Proyecto de Resolución Legislativa N° 7609/2023-PE

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRÁMITE DOCUMENTARIO
17 ABR 2024
RECIBIDO
Firma: Hora: 12:41 p

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la Conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"

Lima, 16 de abril de 2024

OFICIO N° 080- 2024-PR

Señor
Alejandro Soto Reyes
Presidente del Congreso de la República
Presente.-

Nos dirigimos a usted, señor Presidente del Congreso de la República, de conformidad con lo estipulado en los artículos 56 y 102.3 de la Constitución Política del Perú, a fin de someter a consideración del Congreso de la República el proyecto de resolución legislativa que aprueba el Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos, suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023, para su aprobación interna.

Con tal finalidad, acompañamos el expediente de perfeccionamiento interno de sustento del referido tratado, que atiende a los requisitos dispuestos en los artículos 75 y 76, numeral 1 literal f del Reglamento del Congreso de la República.

Atentamente,

DINA ERCILIA BOLUARTE ZEGARRA
Presidenta de la República

GUSTAVO LINO ADRIANZÉN OLAYA
Presidente del Consejo de Ministros

JAVIER GONZÁLEZ-OLAECHEA FRANCO
Ministro de Relaciones Exteriores

Expediente de Perfeccionamiento del Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos

1. **Proyecto de Resolución Legislativa**

2. **Proyecto de Resolución Suprema**

3. **Informe de Perfeccionamiento**

   - Informe (DGT-EPT) N° 5-2024, de 14 de marzo de 2024.

4. **Instrumento Internacional**

   Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos, suscrito el 18 de abril de 2023.

5. **Antecedentes:**

   - Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus Territorios y más allá de ellos, suscrito el 12 de noviembre de 2011.

6. **Solicitud de Perfeccionamiento**

   - Memorándum DSL005992023 de la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos, de 22 de junio de 2023.

7. **Opinión del Ministerio de Transportes y Comunicaciones**

   - Oficio N° 174-2020-MTC/12 de la Dirección General de Aeronáutica Civil, de 17 de agosto de 2020.
   - Informe N° 006-2020-MTC/12.POA de la Dirección General de Aeronáutica Civil, de 12 de agosto de 2020.
   - Oficio N° 0252-2022-MTC/12 de la Dirección General de Aeronáutica Civil, de 3 de agosto de 2022.

8. **Opinión del Ministerio de Economía y Finanzas**

   - Oficio N° 696-2023-EF/13.01 de la Secretaría General, de 5 de abril de 2023.
   - Informe N° 044-2023-EF/62.01 de la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad, de 3 de abril de 2023.
   - Oficio N° 3530-2017-EF/13.01 de la Secretaría General, de 14 de julio de 2017.
   - Informe N° 187-2017-EF/62.01 de la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad, de 22 de junio de 2017.

9. Opinión del Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual

- Carta N° 988-2019/PRE-INDECOPI del Presidente del Consejo Directivo, de 11 de diciembre de 2019.
- Informe Técnico 079-2019/ST-CLC-INDECOPI de la Secretaría Técnica de la Comisión de Defensa de la Libre Competencia del INDECOPI, de 26 de noviembre de 2019.
- Oficio N° 000066-2020-GCT/INDECOPI de la Gerencia de Cooperación Técnica y Relaciones Institucionales, de12 de noviembre de 2020.

10. Opinión del Ministerio de Relaciones Exteriores

- Memorándum DSL005992023 de la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos, de 22 de junio de 2023.
- Informe del Acuerdo de Servicios Aéreos República del Perú – República de Corea de la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

MAGALY VIRGINIA VILLAFUERTE FALCON
SECRETARIA DEL CONSEJO DE MINISTROS

Resolución Suprema Nº 082-2024-RE

Lima, 15 de abril de 2024

CONSIDERANDO:

Que, el "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos" fue suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023 (en adelante, el Acuerdo);

Que, el Acuerdo tiene por objeto establecer y explotar servicios aéreos entre el Perú y la República de Corea;

Que, la aprobación del Acuerdo es conveniente para los intereses del Perú;

Que, ello es conforme con lo dispuesto en los artículos 56, inciso 2, y 102, inciso 3, de la Constitución Política del Perú y con el primer párrafo del artículo 2 de la Ley N° 26647, que disponen la aprobación legislativa de los tratados celebrados por el Estado peruano;

SE RESUELVE:

Artículo 1.- Remite Documentación
Se remite al Congreso de la República la documentación relativa al "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos", suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023.

Artículo 2.- Refrendo
La presente Resolución Suprema es refrendada por el Presidente del Consejo de Ministros y el Ministro de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores.

Regístrese, comuníquese y publíquese.

DINA ERCILIA BOLUARTE ZEGARRA
Presidenta de la República

GUSTAVO LINO ADRIANZÉN OLAYA
Presidente del Consejo de Ministros

JAVIER GONZALEZ OLAECHEA FRANCO
Ministro de Relaciones Exteriores

Resolución Suprema Nº 082-2024-RE

Lima, 15 de abril de 2024

CONSIDERANDO:

Que, el "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos" fue suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023 (en adelante, el Acuerdo);

Que, el Acuerdo tiene por objeto establecer y explotar servicios aéreos entre el Perú y la República de Corea;

Que, la aprobación del Acuerdo es conveniente para los intereses del Perú;

Que, ello es conforme con lo dispuesto en los artículos 56, inciso 2, y 102, inciso 3, de la Constitución Política del Perú y con el primer párrafo del artículo 2 de la Ley N° 26647, que disponen la aprobación legislativa de los tratados celebrados por el Estado peruano;

SE RESUELVE:

Artículo 1.- Remite Documentación

Se remite al Congreso de la República la documentación relativa al "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos", suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023.

Artículo 2.- Refrendo

La presente Resolución Suprema es refrendada por el Presidente del Consejo de Ministros y el Ministro de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores.

Regístrese, comuníquese y publíquese.

DINA ERCILIA BOLUARTE ZEGARRA
Presidenta de la República

GUSTAVO LINO ADRIANZÉN OLAYA
Presidente del Consejo de Ministros

JAVIER GONZALEZ OLAECHEA FRANCO
Ministro de Relaciones Exteriores

Registrado en la Fecha
15 ABR 2024
RS No. 082 / RE

5

Proyecto de Resolución Legislativa

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Ha dado la Resolución Legislativa siguiente:

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA QUE APRUEBA EL "ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COREA SOBRE SERVICIOS AÉREOS ENTRE SUS TERRITORIOS Y MÁS ALLÁ DE ELLOS", SUSCRITO EN SEÚL, REPÚBLICA DE COREA, EL 18 DE ABRIL DE 2023.

Artículo único. Objeto de la Resolución Legislativa

Se aprueba el "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos", suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023.

DINA ERCILIA BOLUARTE ZEGARRA
Presidenta de la República

GUSTAVO LINO ADRIANZÉN OLAYA
Presidente del Consejo de Ministros

JAVIER GONZÁLEZ-OLAECHEA FRANCO
Ministro de Relaciones Exteriores

PERÚ
CONGRESO de la REPÚBLICA

CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lima, **18** de **abril** de **2024**

Según la consulta realizada, de conformidad con el Artículo 77° del Reglamento del Congreso de la República: pase la Proposición **N° 7609/2023-PE** para su estudio y dictamen, a la (s) Comisión (es) de:

1. **RELACIONES EXTERIORES.**

GIOVANNI FORNO FLOREZ
Oficial Mayor
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

INFORME (DGT-EPT) N° 5-2024

I. SOLICITUD DE PERFECCIONAMIENTO

1. A través del Memorándum DSL005992023, de 22 de junio de 2023, la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos del Ministerio de Relaciones Exteriores solicitó iniciar el proceso de perfeccionamiento interno del **"Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos"**, suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023 (en adelante, el Acuerdo).

II. ANTECEDENTES

2. El 12 de noviembre de 2011 se suscribió el "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus Territorios y Más Allá de Ellos" (en adelante, el Acuerdo previo) en la ciudad de Honolulu, Hawái, Estados Unidos de América, en los idiomas coreano, inglés y español.

3. Posteriormente, se detectó la necesidad de realizar cambios en las traducciones del tratado en sus diferentes idiomas. Ello llevó a que el Perú y Corea inicien un nuevo proceso de negociación.

4. Como resultado de lo anterior, el Perú y Corea decidieron adoptar el texto de un nuevo acuerdo, de tal manera que el Acuerdo previo no fue sometido al perfeccionamiento interno y no entrará en vigor. El proceso de negociación del nuevo acuerdo se reanudó el año 2016.

5. En ese marco, la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos solicitó la opinión y la revisión del texto en castellano del nuevo proyecto de Acuerdo, a efectos de que verifiquen los ajustes efectuados en dicho idioma a la Dirección General de Aviación Civil (DGAC) del Ministerio de Transportes y Comunicaciones (MTC), al Ministerio de Economía y Finanzas (MEF) y al Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI).

6. Luego de lo anterior, y tras contar con las opiniones favorables de los sectores competentes, el Acuerdo se suscribió en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023. En representación del Perú, el Acuerdo fue suscrito por el Embajador Ignacio Higueras, Viceministro de Relaciones Exteriores del Perú, a quien se otorgó los plenos poderes respectivos mediante la Resolución Suprema N° 054-2023-RE, de 12 de abril de 2023.

7. El Acuerdo entrará en vigor, según su artículo 22, treinta días luego de la fecha de recepción de la última notificación, por escrito y a través

6

de los canales diplomáticos, en la que las partes se informen que han completado los procedimientos legales necesarios para la entrada en vigor del Acuerdo. A la fecha, en el "Archivo Nacional de Tratados Embajador Juan Miguel Bákula Patiño" no se ha registrado la comunicación de Corea respecto del cumplimiento de los procedimientos necesarios para la entrada en vigor del Acuerdo.

8. El Acuerdo se encuentra registrado en el "Archivo Nacional de Tratados Embajador Juan Miguel Bákula Patiño" con el código BI.KR.01.2023.[1]

III. OBJETO

9. El objeto del Acuerdo es establecer y explotar servicios aéreos entre el Perú y la República de Corea.[2]

IV. DESCRIPCIÓN

10. El Acuerdo cuenta con un preámbulo, veintidós artículos y un anexo.

11. En el preámbulo del Acuerdo se identifica como partes del instrumento internacional al Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea. Se señala que están deseosos de facilitar la expansión de las oportunidades de transporte aéreo internacional. Asimismo, reconocen que los servicios aéreos internacionales eficientes y competitivos fomentan el comercio, el bienestar y el crecimiento económico. También desean facilitar que las aerolíneas ofrezcan al público viajero y de transporte una variedad de opciones de servicios. Igualmente, desean garantizar el más alto grado de seguridad y protección en el transporte aéreo internacional y reafirman su gran preocupación por los actos o amenazas contra la seguridad de las aeronaves. Finalmente, se señala que los dos Estados son partes del Convenio sobre Aviación Civil Internacional o Convenio de Chicago de 1944.

Disposiciones generales

12. El Acuerdo se inicia con un glosario que contiene diez definiciones. Al respecto, se define al propio instrumento internacional como "Acuerdo", al Convenio de Chicago de 1944 como el "Convenio" y se incluyen la definición de "autoridades aeronáuticas", que, en el caso del Perú, corresponde a la DGAC.

13. Por otro lado, se señala que los términos "servicio aéreo", "servicio aéreo internacional", "aerolínea" y "escala para fines no comerciales"

---

[1] La ficha del tratado se encuentra disponible a través del siguiente enlace: https://apps.rree.gob.pe/portal/webtratados.nsf/Tratados_Bilateral.xsp?action=openDocument&documentId=2D05A. (todos los enlaces han sido consultados por última vez el 13 de marzo de 2024)

[2] Dentro del texto del Acuerdo, no se encuentra una disposición expresa relativa al objeto del tratado. No obstante, teniendo en consideración el preámbulo, el cuerpo principal y los anexos del Acuerdo, se entiende que las partes, al otorgarse mutuamente derechos relativos a los servicios aéreos internacionales, buscan establecer y explotar servicios aéreos entre ellas.

tendrán el significado asignado por el artículo 96 del Convenio de Chicago de 1944. Así también, se incluye la definición de "línea aérea designada".

14. Por otro lado, se define como "territorio", respecto al Perú, el territorio continental, las islas, los espacios marítimos y el espacio aéreo que los cubre, en los que el Perú ejerce soberanía o derechos de soberanía y jurisdicción de acuerdo con la Constitución Política del Perú, otra legislación interna relevante y el Derecho Internacional.

15. Finalmente, en el glosario del artículo 1 se incluyen definiciones de "precio", de "capacidad" en relación con una aeronave y en relación con un servicio aéreo especificado y de "Anexo".

16. El párrafo 1 del artículo 2, referido a la concesión de derechos (artículo 2), señala que cada Estado concede al otro los derechos especificados en el propio Acuerdo para la prestación de servicios aéreos en las rutas especificadas en el Anexo. Dichos servicios se denominarán "servicios convenidos" y "rutas especificadas".

17. El párrafo 2 del artículo 2 señala que, en primer lugar, se otorga el derecho a volar a través del territorio de la otra parte sin aterrizar, lo cual se conoce usualmente como la primera libertad del aire (literal a).[3] En segundo lugar, se otorga el derecho a realizar escalas en el territorio de la otra parte con fines no comerciales, lo que también se conoce como la segunda libertad del aire (literal b).[4]

18. En tercer lugar, se señala que se otorgan "los derechos que de otro modo se especifican en el Anexo" (literal c). En el Anexo se indica que se otorga el derecho a las líneas aéreas designadas por las partes para operar servicios aéreos internacionales regulares en las rutas especificadas. En el cuadro de rutas del Anexo se contempla, en ambas direcciones, puntos de origen a ambos Estados, puntos intermedios, puntos de destino en el territorio de los dos Estados y puntos ulteriores. En el Anexo también se dispone que las líneas aéreas designadas pueden, en algunos o todos los vuelos, omitir escalas en cualquiera de los puntos señalados, siempre que los servicios acordados en la ruta comiencen en el territorio de la Parte Contratante que designe la línea aérea. En tal sentido, el artículo 2 del Acuerdo, el cual remite al Anexo, habilita a que las Partes cuenten con los llamados derechos de tercera libertad del aire,[5] cuarta libertad del aire,[6] quinta libertad del aire,[7] y séptima libertad del

[3] De acuerdo con la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), la primera libertad del aire consiste en "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, otorgado por un Estado a otro u otros de cruzar su territorio sin aterrizar". Organización de Aviación Civil Internacional. *Manual sobre reglamentación del transporte aéreo internacional*, Parte 4, 2a ed. Doc. 9626, 2004, p. 4.1-5. Disponible en: http://www.icao.int/Meetings/atconf6/Documents/Doc%209626_es.pdf.

[4] Según la OACI, la segunda libertad del aire consiste en "el derecho o privilegio otorgado a un Estado de aterrizar en el territorio del Estado otorgante para fines no comerciales, en un servicio aéreo internacional regular o de otra índole". *Ídem*.

[5] Para la OACI, la tercera libertad del aire es "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, otorgado por un Estado a otro de desembarcar, en el territorio del primero, tráfico procedente del Estado del transportista". *Ibídem*, p. 4.1-8.

8

aire.[8] Por otro lado, en el Anexo del Acuerdo no está contemplada expresamente la sexta libertad del aire.[9]

19. Por otro lado, el párrafo 3 del artículo 2 dispone que nada de lo dispuesto en dicho artículo se considerará que confiere a las líneas aéreas designadas de una parte el derecho a embarcar, en el territorio de la otra parte, pasajeros, equipaje, carga y correos transportados a título de compensación y destinado a otro punto del territorio de esa otra parte, lo que se conoce como cabotaje. Por lo tanto, las partes no se otorgan la octava[10] y la novena[11] libertades del aire.

20. En resumen, respecto a las libertades del aire, el Acuerdo permite o no las siguientes:

Libertades del aire	**Lo establecido por el Acuerdo**
Primera libertad del aire	Permitida por el artículo 2, párrafo 2, literal "a".
Segunda libertad del aire	Permitida por el artículo 2, párrafo 2, literal "b".
Tercera libertad del aire	Permitida por el artículo 2 y el Anexo.
Cuarta libertad del aire	Permitida por el artículo 2 y el Anexo.
Quinta libertad del aire	Permitida por el artículo 2 y el Anexo.
Sexta libertad del aire	No está contemplada expresamente en el artículo 2 ni en el Anexo.
Séptima libertad del aire	Permitida por el artículo 2 y el Anexo.
Octava libertad del aire	Excluida por el artículo 2, párrafo 3.
Novena libertad del aire	Excluida por el artículo 2, párrafo 3.

21. Respecto a la designación y autorización de las aerolíneas (artículo 3), el Acuerdo establece que cada Estado tendrá el derecho de

---

[6] La OACI define la cuarta libertad del aire como "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, otorgado por un Estado a otro de embarcar, en el territorio del primero, tráfico destinado al Estado del transportista". *Ídem.*

[7] La quinta libertad del aire consiste en "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, otorgado por un Estado a otro de desembarcar o embarcar, en el territorio del primero, tráfico procedente de un tercer Estado o con destino al mismo". *Ibídem*, p. 4.1-10.

[8] Para la OACI, la séptima libertad del aire consiste en "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, otorgado por un Estado a otro, de transportar tráfico entre el territorio del Estado otorgante y cualquier tercer Estado sin el requisito de que se incluya en dicha operación un punto cualquiera en el territorio del Estado beneficiario". *Ídem.*

[9] En términos de la OACI, la sexta libertad del aire consiste en "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, de transportar, pasando por el Estado del transportista, tráfico entre otros dos Estados". *Ídem.*

[10] La OACI define la octava libertad del aire como "el derecho o privilegio, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, de transportar tráfico de cabotaje entre dos puntos en el territorio del Estado otorgante en un servicio que se inicia o termina en el territorio nacional del transportista extranjero o (en relación con la llamada séptima libertad del aire) fuera del territorio del Estado otorgante". *Ibídem*, p. 4.1-11.

[11] Se entiende por novena liberta del aire, según la OACI, "el derecho o privilegio de transportar tráfico de cabotaje del Estado otorgante en un servicio que se lleva a cabo enteramente dentro de su territorio". *Ídem.*

designar por escrito a la otra Parte, a través de los canales diplomáticos, tantas aerolíneas como desee para operar los servicios acordados en las rutas especificadas, y podrá retirar o modificar tales designaciones. La parte a la que va dirigida la designación otorgará las autorizaciones operativas y permisos adecuados con la mínima demora siempre que se cumplan ciertos requisitos, entre los que se encuentran que: la propiedad fundamental y control de esa línea aérea sean conferidos a la parte que la designe, a los nacionales de esa parte o a ambos; que la aerolínea esté calificada para cumplir las condiciones estipuladas en las leyes, normas y reglamentos normalmente aplicados a la operación de servicios aéreos; y que la parte que designe la aerolínea mantenga y administre las normas establecidas en los artículos 7 y 8 del Acuerdo.

22. El Acuerdo se refiere a la revocación de autorizaciones o permisos (artículo 4). Establece que cualquiera de las partes podrá revocar, suspender o limitar las autorizaciones de operación o permisos técnicos de una línea aérea designada de la otra parte cuando: la propiedad sustancial y el control efectivo de esa línea aérea no recaigan en la parte que la designe, en los nacionales de dicha parte o en ambos; la línea aérea no ha cumplido con las leyes, normas y reglamentos a que se refiere el artículo 5 del Acuerdo; o la otra parte no mantiene o no administra las normas establecidas en el artículo 8 del Acuerdo.

23. También se establece en el Acuerdo que a menos que sea esencial la adopción de medidas inmediatas para evitar que se siga incumpliendo lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4, los derechos establecidos en ese artículo solamente se ejercerán previa consulta con la otra parte. El Acuerdo no limita el derecho de cualquiera de las partes a retener, revocar, limitar o imponer condiciones a las autorizaciones de operación o permisos técnicos de una o varias aerolíneas designadas de la otra parte, de conformidad con las disposiciones del artículo 7.

24. El Acuerdo se refiere a la aplicación de leyes y reglamentos (artículo 5) y establece que, al ingresar o salir del territorio de una parte, o en el interior del mismo, las líneas aéreas designadas de la otra parte deberán cumplir con sus leyes, reglamentos y procedimientos relativos a la operación y navegación de las aeronaves. Las leyes, reglamentos y procedimientos de cada parte que rigen el ingreso o la salida de su territorio de una aeronave dedicada a la navegación aérea internacional o los vuelos de dicha aeronave sobre ese territorio serán acatados por la tripulación, los pasajeros, la carga y el correo transportados por las líneas aéreas designadas de la otra parte, o en su nombre, desde el momento de su ingreso en el territorio de la primera parte hasta su salida.

25. Adicionalmente, se establece que ninguna de las partes dará preferencia a ninguna otra línea aérea sobre las líneas aéreas designadas de la otra parte en la aplicación de las leyes, reglamentos y procedimientos establecidos. También se señala que los pasajeros, el equipaje y la carga en tránsito directo por el territorio de cualquiera de las partes y que no salgan de la zona del aeropuerto reservada para tal fin, no serán sometidos a ningún

10

examen, salvo por razones de seguridad de la aviación, de fiscalización de estupefacientes o en circunstancias especiales. El equipaje y la carga en tránsito directo estarán exentos de derechos de aduana y otros impuestos similares.

26. En materia de reconocimiento de certificados y licencias (artículo 6), el Acuerdo indica que los certificados de aeronavegabilidad, los certificados de competencia y las licencias expedidas o validadas por cualquiera de las partes, que no hayan caducado, serán reconocidos como válidos por la otra parte. Cada parte se reserva el derecho de negarse a reconocer como válidos los certificados de competencia y licencias expedidos a sus propios nacionales por la otra parte.

27. Respecto de la seguridad de la aviación (artículo 7), el Acuerdo establece que las partes reafirman sus obligaciones internacionales en virtud de una serie de tratados multilaterales, tales como el Convenio sobre las Infracciones y ciertos otros Actos Cometidos a Bordo de las Aeronaves de 1963; el Convenio para la Represión del Apoderamiento Ilícito de Aeronaves de 1970; el Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Aviación Civil de 1971; el Protocolo para la Represión de Actos Ilícitos de Violencia en los Aeropuertos que Presten Servicios a la Aviación Civil Internacional, complementario del Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Aviación Civil de 1988; el Convenio sobre la Marcación de Explosivos Plásticos para los Fines de Detección de 1991, entre otros. También se señala que las partes se prestarán, previa solicitud, toda la asistencia necesaria para prevenir los actos de apoderamiento ilícito de aeronaves civiles y otros actos ilícitos contra la seguridad de dichas aeronaves, de sus pasajeros y tripulación, y de los aeropuertos e instalaciones de navegación aérea, así como para hacer frente a cualquier otra amenaza a la seguridad de la navegación aérea civil. De igual manera, las partes actuarán, en sus relaciones mutuas, de conformidad con las disposiciones sobre seguridad de la aviación establecidas por la OACI y designadas como anexos al Convenio de Chicago de 1944. También exigirán que los operadores de aeronaves de su matrícula, los operadores de aeronaves que tengan su sede principal o residencia permanente en su territorio y los operadores de aeropuertos en su territorio actúen de conformidad con dichas disposiciones de seguridad de la aviación.

28. El Acuerdo también señala que cada parte acuerda observar las disposiciones de seguridad exigidas por la otra parte para el ingreso, la salida y la permanencia en el territorio de esa otra parte. Cada parte se asegurará de que se apliquen correctamente las medidas adecuadas dentro de su territorio. Además, cuando se produzca un incidente o la amenaza de un incidente de apoderamiento ilícito de aeronaves civiles u otros actos ilícitos contra la seguridad de dichas aeronaves, sus pasajeros y su tripulación, aeropuertos o instalaciones de navegación aérea, las partes se prestarán asistencia mutua facilitando las comunicaciones y adoptando otras medidas adecuadas destinadas a poner término rápidamente y en condiciones de seguridad a dicho incidente o amenaza. Además, cuando una parte tenga motivos fundados para creer que la otra parte se ha apartado de las disposiciones de seguridad de la

11

aviación del presente artículo, las autoridades aeronáuticas de dicha parte podrán solicitar la celebración de consultas inmediatas con las autoridades aeronáuticas de la otra parte.

29. En materia de seguridad operacional (artículo 8), cada parte podrá solicitar en cualquier momento consultas sobre las normas de seguridad operacional de la otra parte, las cuales se celebrarán dentro de los treinta días siguientes a la solicitud. Si luego de las consultas una parte determina que la otra no mantiene o administra eficazmente normas de seguridad de conformidad con el Convenio de Chicago de 1944, informará a la otra parte y le indicará los pasos considerados necesarios para cumplir esos estándares. La otra parte deberá tomar las medidas correctivas apropiadas en un plazo acordado.

30. Adicionalmente, en el Acuerdo se establece que de conformidad con el artículo 16 del Convenio de Chicago de 1944, toda aeronave operada por una línea aérea de una parte, o en su nombre, que esté en servicio en el territorio de la otra parte, o que tenga su origen en dicho territorio, podrá ser objeto de registro por los representantes autorizados de la otra parte, siempre que ello no cause una demora excesiva en la operación de la aeronave. Cuando sea indispensable adoptar medidas urgentes para garantizar la seguridad de la operación de una aerolínea, cada parte se reserva el derecho de suspender o modificar inmediatamente las autorizaciones de operación de una o de varias aerolíneas designadas de la otra parte. Por otro lado, toda medida adoptada por una parte de conformidad con el párrafo 4 del artículo 8 se suspenderá una vez que ya no existan bases para la adopción de dicha medida. Si se determina que una parte sigue sin cumplir las normas de la OACI cuando haya transcurrido el plazo convenido, se informará de ello al Secretario General de la OACI. También se informará la posterior solución satisfactoria de la situación.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Dirección General de Tratados - F.T.H. - Ministerio de Relaciones Exteriores

31. Respecto a los cargos al usuario (artículo 9), el Acuerdo señala que aquellos cobrados por las autoridades u organismos competentes en materia de cobro de cada parte a las líneas aéreas designadas de la otra parte serán justos, razonables y no discriminatorios, de conformidad con las disposiciones de la OACI. Esos cargos se aplicarán a las líneas aéreas designadas de la otra parte en condiciones no menos favorables que las condiciones más favorables de que disponga cualquier otra línea aérea en el momento en que se impongan los derechos.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Dirección de Evaluación y Perfeccionamiento de los Tratados - C.J.T.P. - Subdirección de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

32. En materia de actividades comerciales (artículo 10), el Acuerdo establece que las líneas aéreas de cada parte tienen derecho a establecer oficinas adecuadas en el territorio de la otra parte, las cuales podrán incluir personal comercial, operacional y técnico, de conformidad con las leyes y reglamentos vigentes en el territorio de la otra parte. De igual manera, en el Acuerdo se señala que se aplicará el principio de reciprocidad. Cada parte garantizará a las líneas aéreas designadas por la otra parte el derecho a participar directamente o a través de sus agentes en la venta de transporte aéreo en su territorio. Las aerolíneas designadas de cada parte podrán pagar los gastos locales, incluyendo la compra de combustible, en el territorio de la

otra parte, en moneda local y al operar o prestar los servicios acordados en las rutas especificadas, cualquier aerolínea designada de cualquiera de las partes podrá celebrar acuerdos de cooperación, como el de espacio bloqueado y el de código compartido con una o varias líneas aéreas de cualquiera de las partes o una o varias líneas aéreas de un tercer Estado, siempre que este último autorice o permita acuerdos equivalentes entre las líneas aéreas de la otra parte y otras líneas aéreas en los servicios hacía, desde, o a través de dicho tercer Estado.

33. Por otro lado, en el Acuerdo se señala (artículo 10) que, no obstante cualquier otra disposición contenida en su texto, se permitirá a las líneas aéreas y a los proveedores indirectos de transporte de carga de ambas partes, sin restricciones, emplear, en relación con el transporte aéreo internacional, cualquier transporte de superficie de carga con destino u origen en cualquier punto de los territorios de las partes o en terceros Estados. Lo anterior, incluido el transporte con destino u origen en todos los aeropuertos con instalaciones aduaneras, e incluido, cuando proceda, el derecho a transportar carga en depósito con arreglo a las leyes y reglamentos aplicables.

34. Respecto de las exenciones (artículo 11), el Acuerdo establece que las aeronaves operadas en servicios aéreos internacionales por una aerolínea designada de una parte, así como su equipo ordinario, suministros de combustible, lubricantes y provisiones a bordo de dichas aeronaves estarán exentas de todo derecho de aduanas, derechos de inspección y otros cargos similares, siempre que dichos equipo y suministros permanezcan a bordo de la aeronave hasta que su reexportación. También estarán exentos de los mismos derechos, tasas y cargos, con excepción de los cargos basados en el costo del servicio prestado, las provisiones de la aeronave embarcadas en el territorio de una parte, dentro de los límites fijados por las autoridades, para su uso en una aeronave de salida de una aerolínea designada por la otra parte, entre otros casos, en los que se podrá exigir que los materiales se mantengan bajo vigilancia o control aduanero.

35. Con relación a la transferencia de ganancias (artículo 12), cada parte concederá a las líneas aéreas designadas de la otra parte el derecho de libre transferencia del excedente de los ingresos sobre los gastos realizados en el territorio de la otra parte, sobre la base de los tipos de cambio oficiales o, a falta de estos, de los tipos de cambio vigentes en el mercado de divisas para los pagos corrientes.

36. En materia de precios (artículo 13), el Acuerdo establece que los precios del transporte aéreo de pasajeros y carga se fijarán de conformidad con la legislación nacional del país en que se originen esos vuelos. Cada parte permitirá que los precios del transporte aéreo sean establecidos por cada aerolínea basándose en las consideraciones comerciales en el mercado, salvo, cuando las leyes y reglamentos los permitan, en caso de prevención de precios o prácticas irrazonablemente discriminatorias, protección del consumidor y protección de las líneas aéreas. Cada parte podrá solicitar que los precios cobrados o propuestos por las líneas aéreas de la otra parte sean notificadas a las autoridades aeronáuticas.

13

37. Con relación a los principios de operación (artículo 14), cada parte concederá oportunidades justas e iguales a las aerolíneas designadas por ambas partes. Los servicios acordados en las rutas especificadas tendrán el propósito principal de proporcionar una capacidad suficiente y razonable para satisfacer las necesidades del tráfico entre los territorios de ambas partes.

38. En materia de estadísticas (artículo 15), las líneas aéreas designadas de una parte proporcionarán a las autoridades aeronáuticas de la otra parte los informes estadísticos relativos a los servicios acordados que sean convenientemente necesarios a efectos de información.

39. En torno a las consultas (artículo 16), el Acuerdo dispone que las partes podrán en cualquier momento celebrar consultas relacionadas con la interpretación, ejecución o aplicación efectiva de las disposiciones del Acuerdo. Tales consultas comenzarán en un plazo de sesenta días a partir de la fecha en que la otra parte reciba una solicitud, salvo acuerdo distinto. En caso sea necesario celebrar consultas inmediatas para evitar un daño inminente e irreparable a las aerolíneas, dichas consultas podrán comenzar dentro de los treinta días siguientes a la fecha de recepción de la solitud por la otra parte. De igual manera, el Acuerdo establece que este mismo procedimiento se aplicará a las discrepancias que surjan de las condiciones de vigilancia de la seguridad adoptadas por la otra parte en relación con las instalaciones aeronáuticas, las tripulaciones, las aeronaves o la operación de las líneas aéreas designadas.

Disposiciones finales

40. En materia de solución de controversias (artículo 17), se ha previsto que las partes se esforzarán por resolverlas mediante negociación directa. Si la controversia persiste, las partes podrán someterla a arbitraje. El tribunal arbitral estará conformado por tres árbitros, uno escogido por cada una de las partes (en total, dos) y el tercero, que actuará como presidente, designado por los dos árbitros escogidos por las partes. Salvo que se acuerde algo distinto, el tribunal determinará los límites de su jurisdicción de conformidad con el Acuerdo y establecerá sus propios procedimientos. Salvo que se acuerdo algo distinto o lo disponga el tribunal, cada parte presentará un documento conciso dentro de determinado plazo y respuestas de la otra parte, también dentro de cierto plazo. A solicitud de las partes o por decisión del tribunal, se llevará a cabo una audiencia. El tribunal contará con un plazo para dictar su decisión adoptada por la mayoría de sus miembros. Las partes podrán solicitar la aclaración de la decisión dentro de determinado plazo, la cual será atendida por el tribunal dentro de un plazo establecido en el Acuerdo. Cada parte cumplirá plenamente cualquier decisión del tribunal. Los gastos del tribunal serán compartidos entre las partes.

41. Respecto de la terminación (artículo 18), el Acuerdo establece que cualquiera de las partes puede, en cualquier momento, notificar a la otra parte por escrito su decisión de terminar el Acuerdo. Dicha notificación deberá comunicarse simultáneamente a la OACI. El Acuerdo terminará a los doce meses de recibida la notificación a menos que se retire la notificación por

14

acuerdo de las partes. Se regula también qué ocurriría si la otra parte no acusa recibo de la notificación de terminación, en cuyo caso se considerará recibida catorce días después de la recepción de la notificación por la OACI.

42. El Acuerdo prevé expresamente que deberá ser registrado ante la OACI, lo cual también se deberá hacer respecto a sus enmiendas (artículo 19).

43. Respecto de las enmiendas (artículo 20), se ha previsto que, en caso alguna de las partes considere conveniente proponer enmendar alguna de las disposiciones del Acuerdo, podrá solicitar consultas con la otra parte. Dichas consultas deberán comenzar en un plazo de sesenta días a partir de la fecha de recepción de la solicitud. La enmienda entrará en vigor según lo establecido en el artículo 22 del Acuerdo.

44. En relación con acuerdos multilaterales (artículo 21), el Acuerdo señala que se aplicará el Convenio de Chicago de 1944. Por otro lado, si entra en vigor para ambas partes un acuerdo multilateral relacionado con cualquier asunto abarcado por el Acuerdo, las disposiciones de ese acuerdo multilateral sustituirán a las disposiciones pertinentes del Acuerdo. Además, se dispone que las partes podrán celebrar consultas para enmendar el Acuerdo a fin de ajustarlo a las disposiciones del acuerdo multilateral.

45. En cuanto a la entrada en vigor del Acuerdo (artículo 22), cada parte informará a la otra parte por escrito cuando se hayan completado todos los procedimientos legales necesarios para tal efecto. Adicionalmente, se establece que el Acuerdo entrará en vigor treinta días después de la fecha de recepción de la última de tales notificaciones.

Anexo

46. El Anexo del Acuerdo contiene los cuadros de rutas aplicables al Perú y a Corea. En cada caso, se indica que las rutas pueden ser operadas por las líneas aéreas designadas por cada Estado en ambas direcciones desde puntos en su territorio, cualquier punto intermedio, cualquier punto en el territorio del otro Estado y cualquier punto más allá del territorio del otro Estado. Se establece también que las líneas aéreas designadas de ambas partes podrán, en todo o en algunos de sus vuelos, omitir las escalas en cualquiera de los puntos indicados en los cuadros de rutas, siempre que los servicios acordados comiencen en el territorio de la parte que designe la línea aérea.

V. CALIFICACIÓN

47. El Acuerdo reúne los elementos de la definición de tratado contemplada en el artículo 2, párrafo 1, literal a), de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, de la cual el Perú y Corea son partes,[12] al ser un "acuerdo internacional celebrado por escrito entre Estados y

[12] La relación de partes de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969 puede encontrarse a través del siguiente enlace de la página de tratados de las Naciones Unidas: https://treaties.un.org/Pages/ViewDetailsIII.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXIII-

15

regido por el derecho internacional, ya conste en un instrumento único o en dos o más instrumentos conexos y cualquier que sea su denominación particular".

48. En ese sentido, el instrumento internacional analizado es un acuerdo internacional celebrado entre Estados, el cual establece derechos y obligaciones entre las partes —por ejemplo, los artículos 1, 2 y 3, entre otros— en virtud del Derecho Internacional.

49. La caracterización del Acuerdo como tratado es importante ya que, debido a su naturaleza jurídica, corresponde que sea sometido al proceso de perfeccionamiento interno según el Derecho interno peruano.

VI. OPINIONES TÉCNICAS

50. A efectos de sustentar el presente informe, se consideraron las opiniones técnicas favorables del MTC, del MEF, del INDECOPI y de la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos, dependencia del Ministerio de Relaciones Exteriores competente sobre la materia.

Ministerio de Transportes y Comunicaciones (MTC)

51. Mediante el Oficio N° 174-2020-MTC/12, de 17 de agosto de 2020, la DGAC del MTC trasmitió el Informe N° 006-2020-MTC/12.POA elaborado por la Coordinación Técnica de Política Aérea de dicha Dirección General, de 12 de agosto de 2020. A través de dicho informe se analizó el entonces borrador del Acuerdo, en comparación con el Acuerdo previo (de 2011).

52. En particular, respecto al artículo 13 del Acuerdo, referido a los precios, el MTC señaló que Corea mantuvo por mucho tiempo inalterable su posición de mantener el texto original del párrafo 2 del Artículo 13, el cual fue objeto de observaciones fundamentadas del MEF y de INDECOPI. No obstante, resaltó el MTC, se llegó al consenso de ambas partes sobre la redacción (cuarto párrafo del informe).

53. Respecto al Anexo, la DGAC precisó que el Acuerdo solo cubre servicios regulares, por lo que los servicios no regulares quedan sujetos al Convenio de Chicago de 1944 y a la legislación nacional, ante lo cual, el MTC señala que no hay inconveniente dada la política flexible del Perú en la materia (quinto párrafo del informe).

54. En el referido Informe, la DGAC también analizó el texto del Acuerdo, el cual tiene diferencias respecto del texto "acordado y suscrito el 12nov2011" (el Acuerdo previo). En ese sentido, la DGAC indicó que se "ha propuesto algunos cambios -principalmente editoriales pero también sustanciales- incorporados al texto de 12nov11" y procedió a detallar los ajustes que se realizaron al entonces proyecto de Acuerdo; es decir, además

---

1&chapter=23&Temp=mtdsg3&clang=_en. Adicionalmente, esa definición recoge elementos de la costumbre internacional. Hill, Jeremy. *Aust's Modern Treaty Law and Practice*, 4a ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2023, p. 17.

del artículo 13 y al Anexo, a los artículos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 16, 20, 22, entre otros (quinto párrafo del informe).

55. Al respecto, la DGAC señaló que "nos pronunciamos favorablemente sobre dichos cambios" (quinto párrafo del informe).

56. Posteriormente, a través del Oficio N° 0252-2022-MTC/12, de 3 de agosto de 2022, la DGAC señaló que tomó conocimiento de las modificaciones vinculadas a la traducción del Acuerdo y "no presenta objeción al respecto; esperando que el proceso de perfeccionamiento del citado instrumento internacional pueda darse por concluido a la brevedad" (tercer párrafo del informe).

57. En este orden de ideas, se cuenta con la opinión favorable del MTC con relación al Acuerdo y su perfeccionamiento interno.

Ministerio de Economía y Finanzas (MEF)

58. Por medio del Oficio N° 696-2023-EF/13.01, de 5 de abril de 2023, el MEF remitió el Informe N° 044-2023-EF/62.01, elaborado por la Dirección de Asuntos de Economía Internacional de ese Ministerio. Dicho informe, a su vez, recogió las opiniones de la Dirección General de Política de Ingresos Públicos y la Oficina General de Asesoría Jurídica del MEF.

59. En primer lugar, se indicó que la Dirección General de Política de Ingresos Públicos analizó el párrafo 4, artículo 5 y el artículo 11 del texto del proyecto de Acuerdo. En torno al párrafo 4, artículo 5 del Acuerdo, el cual señala que el equipaje y la carga en tránsito directo estarán exentos de derechos de aduana y otros impuestos, la referida Dirección General indicó que el texto del artículo se encuentra conforme con la legislación nacional que regula dicha materia. Adicionalmente, en torno a la traducción del texto del inglés al castellano, señaló que no presenta observación alguna (punto 2.3 del informe) y, respecto al artículo 11, que regula exoneraciones tributarias, también señaló que no tiene observaciones (punto 2.5 del informe).

60. Por su parte, se señala en el informe que la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad revisó el artículo 9 del entonces proyecto de Acuerdo, referido a los cargos al usuario, y el artículo 13, referido a los precios. Al respecto, indicó que el texto de ambos artículos del Acuerdo "acoge las observaciones y propuestas" y "se indica que la nueva versión de la traducción al español" expresa "correctamente el sentido de la versión en inglés del Acuerdo, por lo que no se presentan observaciones" (punto 2.10 del informe).

61. Finalmente, en el Informe N° 044-2023-EF/62.01 también consta que la Oficina General de Asesoría Jurídica se pronunció en torno a los artículos pertinentes (artículos 5, párrafo 4, 9, 11 y 13 del Acuerdo) y también señaló que no presenta observaciones sobre dichos artículos (puntos 2.25 a 2.29 del informe).

17

62. En este orden de ideas, se emitió la opinión favorable del MEF sobre la versión actual del Acuerdo, señalando que "desde un punto de vista legal, no tiene observaciones" (punto 3.4 del informe).

63. Si bien la opinión favorable del MEF se ha realizado con relación a ajustes puntuales sobre el Acuerdo. Es preciso tomar en cuenta el Oficio N° 3530-2017-EF/13.01, de 14 de julio de 2017, con el que se remitió el Informe N° 187-2017-EF/62.01, de 22 de junio de 2017, elaborado por la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad.

64. En dicho informe se hizo un análisis sobre el entonces proyecto de Acuerdo y se señaló expresamente que los diversos artículos del Acuerdo relativos a las materias de competencia del MEF se encuentran alineados con la legislación nacional, y en algunos casos, el MEF hizo sugerencias que fueron posteriormente incluidas, como puede advertirse de lo señalado en los párrafos anteriores y de la versión final del Acuerdo.

65. Al respecto, en dicho informe se señaló que el párrafo 4 del artículo 5:

> "[S]eñala el tratamiento que recibirán los pasajeros, equipaje, cargo y correo en tránsito directo. Se dispone que dicho tráfico, sin dejar el área del aeropuerto, no podrá ser sometida a examen alguno. Adicionalmente considera la exención de derechos de aduanas y otros impuestos similares al equipaje y carga en tránsito directo" (segunda página del informe).

66. Adicionalmente, en el Informe N° 187-2017-EF/62.01 del MEF se señala que:

> "Al respecto, la OGAJ y esta Dirección General mencionan que el artículo 120 del Reglamento de la Ley General de Aduanas tipifica que la mercancía en tránsito no estará sujeta a reconocimiento físico cuando esta se transporte a través de contenedores debidamente precintados. En ese sentido, este reconocimiento se realiza cuando se trate de mercancías cuyas dimensiones no quepan en un contenedor cerrado; cuando la mercancía sea debidamente individualizada e identificable; o cuando los contenedores se encuentren en mala condición exterior o acusen diferente peso. Asimismo, el artículo 92 de la Ley General de Aduanas señala que las mercancías provenientes del exterior ingresen bajo el régimen de transito ingresa con suspensión de los derechos arancelarios y demás tributos aplicables a la importación para el consumo y recargos por corresponder" (tercera página del informe).

67. Además, se indicó que la Dirección General de Política de Ingresos Públicos considera que:

> "[D]e acuerdo con nuestro ordenamiento jurídico, el equipaje y carga en transito directo no origina la obligación de pago del Impuesto General a las Ventas (IGV), Impuesto de Promoción Municipal (IPM) e Impuesto

Selectivo al Consumo (ISC) aplicable a la importación, toda vez que dichos bienes no ingresan al territorio nacional y no se someten a ningún régimen aduanero" (tercera página del informe).

68. En ese sentido se indicó que el artículo 5 del Acuerdo se encuentra alineado con la legislación nacional (tercera página del informe).

69. Con relación al artículo 11, relativo a las exoneraciones, el Informe N° 187-2017-EF/62.01 señaló que lo previsto en dicho artículo:

> "[S]e encuentr[a] recogido en la legislación nacional, a través de los incisos f) y h) del artículo 98 de la Ley General de Aduanas. Asimismo, se encuentra acorde con lo dispuesto en el artículo 24 del Convenio de Aviación Civil Internacional" (quinta página del informe).

70. De igual manera en el antes referido informe del MEF se indicó que:

> "[L]as exenciones no alcanzarían a los impuestos que gravan la importación (IGV, ISC e IPM). Si bien la redacción del artículo [...] no incluye como exención a los 'impuestos que gravan la importación distintos a los aranceles', cabe precisar que dichos impuestos no afectarían a los bienes señalados en los párrafos 1 y 2 del citado artículo, toda vez que estarían cubiertos por las exoneraciones establecidas en los incisos f) y h) del artículo 98 de la Ley General de Aduanas, el numeral 5 del artículo 33 de la Ley del Impuesto General a las Ventas, entre otras normas nacionales" (quinta página del informe).

71. En ese sentido, se concluyó que el artículo 11 del entonces proyecto de Acuerdo "se encuentra alineado con la legislación nacional" (quinta página del informe).

72. Vale resaltar que, si bien en el Informe N° 187-2017-EF/62.01 se señalaba que los textos anteriores de los artículos 9 y 13 del Acuerdo no se encontraban alineados con la legislación nacional vigente, dichos artículos fueron posteriormente ajustados tomando en cuenta lo señalado por el MEF. En tal sentido, se superaron las observaciones del MEF, como se evidencia en el Informe N° 044-2023-EF/62.01, en el cual no se reiteraron tales observaciones.

Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI)

73. Mediante la Carta N° 988-2019/PRE-INDECOPI, de 11 de diciembre de 2019, el INDECOPI remitió el Informe Técnico N° 079-2019/ST-CLC-INDECOPI, de 26 de noviembre de 2019, elaborado por la Secretaría Técnica de la Comisión de Defensa de la Libre Competencia.

74. En dicho informe, en el marco de las competencias de INDECOPI, se evaluó el texto de propuestas alternativas para modificar al párrafo 2 del

19

artículo 13 (respecto del Acuerdo previo), referido a los precios. Al respecto, en el informe se señala que debido a que:

> "[C]ada Parte puede tener particularidades en su legislación nacional sobre la materia, esta Secretaría General considera que el Acuerdo no debe contener una determinación concreta de conductas anticompetitivas que justifiquen la intervención en las tarifas aéreas, sino establecer el compromiso de las Partes de aplicar sus respectivas normas sobre la materia".

75. En ese sentido, el INDECOPI propuso que en el párrafo 2 del artículo 13 se señale que los Estados pueden intervenir frente al establecimiento de precios por las aerolíneas asignadas "cuando lo permitan sus respectivas leyes y reglamentos" (punto 10). Se observa que dicha recomendación del INDECOPI fue incorporada en el texto final del Acuerdo que fue suscrito.

76. Vale resaltar que, anteriormente, mediante el Oficio N° 000066-2020-GCT/INDECOPI, de fecha 12 de noviembre de 2020, el INDECOPI brindó su "conformidad al mencionado proyecto de Acuerdo" dado que se "recogen nuestras observaciones formuladas durante las negociaciones".

77. En ese sentido, en el texto suscrito del Acuerdo se incluyeron las sugerencias del INDECOPI.

Ministerio de Relaciones Exteriores

78. Por medio del Memorándum DSL005992023, de 22 de junio de 2023, la Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos emitió su opinión favorable al Acuerdo. En dicho memorándum se señaló que el Acuerdo "reforzará la relación bilateral y generará un impacto positivo y tangible en materia aerocomercial, al establecer el marco jurídico adecuado para los servicios de transporte aéreo entre ambas naciones" (punto 2 del memorándum).

79. En el citado memorándum se añade lo siguiente:

> "De esta manera, nuestro país continúa promoviendo instrumentos internacionales que complementan los esfuerzos nacionales para promover el turismo receptivo, mejorando la conectividad aérea del Perú con Asia, en beneficio de los usuarios de transporte aéreo" (punto 3 del memorándum).

80. Adicionalmente, con el referido memorándum se remitió el "Informe del Acuerdo de Servicios Aéreos República del Perú – República de Corea" elaborado por la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales de la misma entidad. En el referido informe se hace, en primer lugar, un recuento de la negociación del Acuerdo y de las opiniones favorables de las entidades públicas competentes. Entre los antecedentes se menciona que el Acuerdo surge a partir de la necesidad de iniciar un nuevo proceso de negociación entre

el Perú y Corea para tener un acuerdo de servicios aéreos libre de discrepancias en sus versiones en diferentes idiomas.

81. En el apartado titulado "Análisis" del citado informe se señala respecto del Acuerdo permitirá "establecer el marco jurídico necesario para que las aerolíneas peruanas y coreanas" puedan "operar entre ambos países, aumentando la conectividad aérea". Se añade que:

> "Este Acuerdo contribuirá a promover el aumento del turismo, las inversiones y el intercambio comercial entre nuestro país, la República de Corea y la región asiática. Cabe resaltar asimismo que favorecerá a productos peruanos con potencial exportador a Corea como el café sin tostar ni descafeinar, camarones y langostinos congelados, así como productos textiles" (segunda página del informe).

82. Se añade en el referido informe que el Acuerdo permitiría abrir "una ruta alterna del Perú hacia el Asia Pacífico", así como "consolidaría el posicionamiento del Aeropuerto Jorge Chávez como centro de conexiones (Hub) de América del Sur" (segunda página del informe).

83. Posteriormente, en el apartado titulado "Recomendaciones" del citado informe se indica lo siguiente:

> "En vista que se han cumplido todos los requisitos establecidos para la suscripción y en tanto se cuenta con las opiniones favorables de los entes concernidos, entre ellos la Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC), esta Dirección General recomienda iniciar el proceso de perfeccionamiento interno del Acuerdo de Servicios Aéreos Perú-Corea, que reforzará la relación bilateral y generará un impacto positivo y tangible en materia aerocomercial, al establecer el marco jurídico adecuado para los servicios de transporte aéreo entre ambas naciones" (segunda página del informe).

VII. VÍA DE PERFECCIONAMIENTO

84. Luego del estudio y análisis del instrumento internacional bajo consideración, la Dirección General de Tratados del Ministerio de Relaciones Exteriores concluye que el **"Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos"**, suscrito en Seúl, República de Corea, el 18 de abril de 2023, versa sobre soberanía, por lo que está inmerso en lo dispuesto en el numeral 2 del artículo 56 de la Constitución Política del Perú.

85. Al respecto, desde el punto de vista jurídico y de manera general, la soberanía es entendida en la doctrina como el conjunto de funciones o competencias del Estado.[13] Se puede afirmar que la soberanía territorial cuenta con tres características: plenitud, exclusividad e inviolabilidad. La soberanía del

[13] Pastor Ridruejo, José A. *Curso de Derecho Internacional Público y Organizaciones Internacionales*, 24a ed. Madrid: Tecnos, 2020, p. 311 y siguientes.

21

Estado es plena precisamente porque en su territorio el Estado ejerce la totalidad de sus competencias. Es exclusiva porque un Estado no puede ejercer válidamente sus competencias territoriales en el territorio de otro Estado. Es inviolable porque el Derecho Internacional impone a los Estados la obligación de respetar la soberanía e integridad territorial de los demás Estados.[14]

86. El artículo 54, primer párrafo, de la Constitución Política del Perú establece que el territorio del Estado "es inalienable e inviolable. Comprende el suelo, el subsuelo, el dominio marítimo, y el espacio aéreo que los cubre". El cuarto párrafo del mismo artículo determina que el Estado ejerce "soberanía y jurisdicción" sobre "el espacio aéreo que cubre su territorio y el mar adyacente hasta el límite de las doscientas millas, sin perjuicio de las libertades de comunicación internacional", ello "de conformidad con la ley y con los tratados ratificados por el Estado".

87. El referido cuarto párrafo del artículo 54 de la Constitución es claro al reconocer que por medio de tratados ratificados por el Estado se pueden regular las libertades de comunicación internacional que (otros Estados) ejercen en dicho espacio aéreo.

88. Tal y como ha sido descrito ampliamente en el presente informe, en el Acuerdo, las Partes pactan otorgarse mutuamente diversas libertades del aire con el propósito de establecer y explotar servicios aéreos entre sus respectivos territorios, a través de las aerolíneas designadas. El comercio y el tráfico aéreo no pueden llevarse a cabo sin el uso del espacio aéreo peruano, así como de los aeropuertos ubicados en el territorio nacional, en los cuales el Estado ejerce soberanía de acuerdo con la Constitución Política y con el Derecho Internacional. Por lo tanto, lo regulado en el Acuerdo versa sobre soberanía nacional, supuesto contemplado en el numeral 2 del artículo 56 de la Constitución.

89. Por otro lado, tal como se ha indicado previamente, el MEF ha señalado en sus informes que las disposiciones del Acuerdo referidas a exoneraciones tributarias son concordantes con la normativa interna aplicable. En tal sentido, el Acuerdo es compatible con la legislación nacional en materia de exoneraciones tributarias.

90. En conclusión y siendo función de la Dirección General de Tratados emitir opinión respecto al perfeccionamiento interno de los tratados, determinando la vía constitucional aplicable respecto al Convenio, se concluye que el Acuerdo versa sobre soberanía.

91. Por las consideraciones expuestas, la Dirección General de Tratados concluye que la vía que corresponde para el perfeccionamiento interno del **"Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos"**, suscrito en Seúl, República de Corea, el 18

[14] *Ibid*, pp. 347-348.

de abril de 2023, es la agravada, prevista en el artículo 56 de la Constitución Política del Perú y en el primer párrafo del artículo 2 de la Ley N° 26647, Ley que establece las normas que regulan los actos relativos al perfeccionamiento nacional de los tratados celebrados por el Estado peruano.

92. En consecuencia, corresponde que el Acuerdo, sea, en primer término, aprobado por el Congreso mediante resolución legislativa y luego ratificado internamente por la Presidenta de la República mediante decreto supremo.

Lima, 14 de marzo de 2024

Francisco Tenya Hasegawa
Embajador
Director General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

23

ACUERDO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

Y

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COREA

SOBRE SERVICIOS AÉREOS ENTRE SUS TERRITORIOS Y MÁS ALLÁ DE ELLOS



El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea (en adelante denominados las "Partes Contratantes");

DESEANDO facilitar la expansión de las oportunidades de transporte aéreo internacional;

RECONOCIENDO que los servicios aéreos internacionales eficientes y competitivos fomentan el comercio, el bienestar de los consumidores y el crecimiento económico;

DESEANDO facilitar que las aerolíneas ofrezcan al público viajero y de transporte una variedad de opciones de servicios, y asimismo alentar a las aerolíneas individuales a desarrollar e implementar precios atractivos y competitivos;

DESEANDO garantizar el más alto grado de seguridad y protección en el transporte aéreo internacional y reafirmando su gran preocupación por los actos o amenazas contra la seguridad de las aeronaves, que ponen en peligro la seguridad de las personas o de los bienes, afectan negativamente la operación del transporte aéreo y deterioran la credibilidad del público en la seguridad de la aviación civil; y

Siendo partes en el Convenio sobre Aviación Civil Internacional abierto a la firma en Chicago el 7 de diciembre de 1944;

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección de Registro y Archivos
Ministerio de Relaciones Exteriores
M.F.D.E.

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1

DEFINICIONES

1. A los efectos del presente Acuerdo y su Anexo, a menos que se indique algo distinto:

a) el término "Acuerdo" se entiende el presente Acuerdo, sus Anexos y cualesquiera enmiendas al mismo;

b) el término "Convenio" significa el Convenio sobre Aviación Civil Internacional, abierto a la firma en Chicago el 7 de diciembre de 1944, e incluye todo Anexo aprobado en virtud del Artículo 90 de dicho Convenio y cualquier enmienda de los Anexos o del Convenio en virtud de los Artículos 90 y 94 del mismo, en la medida en que dichos Anexos y enmiendas hayan entrado en vigor para ambas Partes Contratantes;

c) la expresión "autoridades aeronáuticas" significa, para la República de Corea, el Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte y, para la República del Perú, el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, a través de la Dirección General de Aeronáutica Civil, o en ambos casos, cualquier persona u organismo autorizado por dichas autoridades para desempeñar esas funciones;

d) los términos "servicio aéreo", "servicio aéreo internacional", "aerolínea" y "escala para fines no comerciales" tendrán el significado que se les asigna respectivamente en el Artículo 96 del Convenio;

e) la expresión "línea aérea designada" significa una línea aérea que ha sido designada por cualquiera de las Partes Contratantes, de conformidad con el Artículo 3 (Designación y Autorización) del presente Acuerdo, para la operación de servicios aéreos;

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
M.S.D.E.
Ministerio de Relaciones Exteriores

f) el término "territorio" significa:

i) con respecto a la República del Perú, solamente para los fines de determinar el ámbito de aplicación del Acuerdo, el territorio continental, las islas, los espacios marítimos y el espacio aéreo que las cubre, bajo la soberanía o derechos soberanos y jurisdicción del Perú, de conformidad con su Constitución Política, otra legislación interna pertinente y el derecho internacional, y

ii) con respecto a la República de Corea, solamente a los efectos de determinar el ámbito de aplicación del Acuerdo, el espacio terrestre, marítimo y aéreo sobre el que Corea ejerce su soberanía y las zonas marítimas, incluidos el fondo marino y el subsuelo adyacentes y más allá del límite exterior de los mares territoriales sobre los que puede ejercer derechos de soberanía o de jurisdicción de conformidad con su derecho interno y el derecho internacional;

g) por "precio" se entiende la tarifa que se cobrará por el transporte de pasajeros, equipaje y carga, así como las condiciones en que se aplicarán esos precios, incluido el pago de comisiones y cualquier otro ingreso adicional para la agencia o la venta de documentos de transporte, pero excluidas las ganancias y las condiciones para el transporte de correspondencia;

h) el término "capacidad" en relación con una aeronave significa la carga útil disponible de la aeronave en una ruta o tramo de una ruta;

i) el término "capacidad" en relación con un servicio aéreo especificado significa la capacidad de la aeronave utilizada en dicho servicio

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
M.F.D.F.
Ministerio de Relaciones Exteriores

multiplicada por la frecuencia operada por dicha aeronave durante un período y una ruta o tramo de una ruta determinados;

j) el término "Anexo" significa el Anexo del presente Acuerdo o enmendado de conformidad con las disposiciones del Artículo 20 (Enmienda) del presente Acuerdo. El Anexo constituirá parte integrante del presente Acuerdo y todas las referencias al Acuerdo incluirán el Anexo, a menos que las Partes Contratantes acuerden explícitamente lo contrario.

ARTÍCULO 2

CONCESIÓN DE DERECHOS

1. Cada Parte Contratante concede a la otra Parte Contratante los derechos especificados en el presente Acuerdo para la prestación de servicios aéreos en las rutas especificadas en el Anexo. Dichos servicios y rutas se denominarán en adelante respectivamente "servicios convenidos" y "rutas especificadas".

2. Con sujeción a las disposiciones del presente Acuerdo, las líneas aéreas designadas de cada Parte Contratante se beneficiarán, mientras operen los servicios convenidos en las rutas especificadas, de lo siguiente:

a) El derecho a volar a través del territorio de la otra Parte Contratante sin aterrizar;

b) el derecho a hacer escalas en el territorio de la otra Parte Contratante con fines no comerciales;

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
M.R.E.-D.F.
Ministerio de Relaciones Exteriores

c) los derechos que de otro modo se especifican en el Anexo del presente Acuerdo

3. Nada de lo dispuesto en el presente artículo se considerará que confiere a las líneas aéreas designadas de una Parte Contratante el derecho de embarcar, en el territorio de la otra Parte Contratante, pasajeros, equipaje, carga y correo transportados a título de compensación y con destino a otro punto del territorio de esa otra Parte Contratante.

ARTICULO 3

DESIGNACIÓN Y AUTORIZACIÓN

1. Cada Parte Contratante tendrá derecho a designar tantas aerolíneas como desee para operar los servicios acordados en las rutas especificadas de conformidad con el presente Acuerdo y a retirar o a modificar dichas designaciones. Estas designaciones serán transmitidas a la otra Parte Contratante por escrito a través de canales diplomáticos y así detectarán si las aerolíneas están autorizadas a realizar el tipo de transporte aéreo especificado en el Anexo.

2. Al recibir dicha designación y una solicitud de una aerolínea designada en la forma y manera establecida para las autorizaciones de operación y los permisos técnicos, la otra Parte Contratante otorgará las autorizaciones y los permisos adecuados con la mínima demora de procedimiento, siempre que:

REPÚBLICA DEL PERÚ
Superintendencia de Registro y Archivo
M.R.E. D.F.
Ministerio de Relaciones Exteriores

a) la propiedad fundamental y el control efectivo de esa línea aérea sean conferidos a la Parte Contratante que designe a la línea aérea, a los nacionales de esa Parte Contratante, o a ambos;

b) la aerolínea esté calificada para cumplir las condiciones estipuladas en las leyes, normas y reglamentos normalmente aplicados a la operación de servicios aéreos internacionales por la Parte Contratante que considere la solicitud; y

c) la Parte Contratante que designe la aerolínea mantenga y administre las normas establecidas en el artículo 7 (Seguridad de la Aviación) y el artículo 8 (Seguridad Operacional).

ARTÍCULO 4

REVOCACIÓN DE AUTORIZACIONES O PERMISOS

1. Cualquiera de las Partes Contratantes podrá revocar, suspender o limitar las autorizaciones de operación o permisos técnicos de una línea aérea designada de la otra Parte Contratante cuando:

a) la propiedad sustancial y el control efectivo de esa línea aérea no recaigan en la Parte Contratante que la designe, en los nacionales de dicha Parte Contratante o en ambos;

b) la línea aérea no ha cumplido con las leyes, normas y reglamentos a que se refiere el Artículo 5 (Aplicación de Leyes y Reglamentos) del presente Acuerdo; o

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
M.F.D.R.
Ministerio de Relaciones Exteriores

c) la otra Parte Contratante no mantiene o no administra las normas establecidas en el Artículo 8 (Seguridad Operacional) del presente Acuerdo.

2. A menos que sea esencial la adopción de medidas inmediatas para evitar que se siga incumpliendo lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, los derechos establecidos en el presente artículo solamente se ejercerán previa consulta con la otra Parte Contratante.

3. El presente artículo no limita el derecho de cualquiera de las Partes Contratantes a retener, revocar, limitar o imponer condiciones a las autorizaciones de operación o permisos técnicos de una o varias aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante, de conformidad con las disposiciones del artículo 7 (Seguridad de la Aviación).

ARTÍCULO 5

APLICACIÓN DE LAS LEYES Y REGLAMENTOS

1. Al ingresar o salir del territorio de una Parte Contratante, o en el interior del mismo, las líneas aéreas de la otra Parte Contratante deberán cumplir con sus leyes, reglamentos y procedimientos relativos a la operación y navegación de las aeronaves.

2. Las leyes, reglamentos y procedimientos de cada Parte Contratante que rigen el ingreso o la salida de su territorio de una aeronave dedicada a la navegación aérea internacional o los vuelos de dicha aeronave sobre ese territorio serán acatados por la tripulación, los pasajeros, la carga y el correo transportados por las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante, o en su nombre, desde el

REPÚBLICA DEL PERÚ
Superintendencia Nacional de Registros Públicos
M.F.D.
Ministerio de Relaciones Exteriores

momento de su ingreso en el territorio de la primera Parte Contratante hasta su salida del mismo.

3. Ninguna de las Partes Contratantes dará preferencia a ninguna otra línea aérea sobre las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante en la aplicación de las leyes, reglamentos y procedimientos establecidos en el presente artículo.

4. Los pasajeros, el equipaje y la carga en tránsito directo por el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes y que no salgan de la zona del aeropuerto reservada para tal fin no serán sometidos a ningún examen, salvo por razones de seguridad de la aviación, de fiscalización de estupefacientes o en circunstancias especiales. El equipaje y la carga en tránsito directo estarán exentos de derechos de aduana y otros impuestos similares.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Subdirección de Registro y Archivo - M.F.D.F. - Ministerio de Relaciones Exteriores

ARTÍCULO 6

RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS Y LICENCIAS

1. Los certificados de aeronavegabilidad, los certificados de competencia y las licencias expedidas o validadas por cualquiera de las Partes Contratantes, que no hayan caducado, serán reconocidos como válidos por la otra Parte Contratante a los efectos de la operación de los servicios acordados en las rutas especificadas.

2. Cada Parte Contratante se reserva el derecho de negarse a reconocer como válidos, a los efectos de la operación de los servicios convenidos en las rutas especificadas sobre su propio territorio, los

certificados de competencia y licencias expedidos a sus propios nacionales por la otra Parte Contratante.

ARTICULO 7

SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN

1. De conformidad con sus derechos y obligaciones en virtud del derecho internacional, las Partes Contratantes reafirman que su obligación recíproca de proteger la seguridad de la aviación civil contra los actos de interferencia ilícita forma parte integrante del presente Acuerdo. Sin limitar la generalidad de sus derechos y obligaciones en virtud del derecho internacional, las Partes Contratantes actuarán, en particular, de conformidad con las disposiciones del Convenio sobre las Infracciones y ciertos otros Actos Cometidos a Bordo de las Aeronaves, firmado en Tokio el 14 de septiembre de 1963, el Convenio para la Represión del Apoderamiento Ilícito de Aeronaves, firmado en La Haya el 16 de diciembre de 1970, el Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Aviación Civil, firmado en Montreal el 23 de septiembre de 1971, el Protocolo para la Represión de Actos Ilícitos de Violencia en los Aeropuertos que Presten Servicios a la Aviación Civil Internacional, complementario del Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Aviación Civil, firmado en Montreal el 24 de febrero de 1988, y el Convenio sobre la Marcación de Explosivos Plásticos para los Fines de Detección, firmado en Montreal el 1 de marzo de 1991, así como cualesquiera otros acuerdos y protocolos que rijan la seguridad de la aviación civil y sean vinculantes para las Partes Contratantes.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección de Registro y Archivo
M.F.D.F.
Ministerio de Relaciones Exteriores

2. Las Partes Contratantes se prestarán, previa solicitud, toda la asistencia necesaria para prevenir los actos de apoderamiento ilícito de aeronaves civiles y otros actos ilícitos contra la seguridad de dichas aeronaves, de sus pasajeros y tripulación, y de los aeropuertos e instalaciones de navegación aérea, así como para hacer frente a cualquier otra amenaza a la seguridad de la navegación aérea civil.

3. Las Partes Contratantes actuarán, en sus relaciones mutuas, de conformidad con las disposiciones sobre seguridad de la aviación establecidas por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y designadas como anexos al Convenio. También exigirán que los operadores de aeronaves de su matrícula, los operadores de aeronaves que tengan su sede principal o residencia permanente en su territorio y los operadores de aeropuertos en su territorio actúen de conformidad con dichas disposiciones de seguridad de la aviación.

4. Cada Parte Contratante acuerda observar las disposiciones de seguridad exigidas por la otra Parte Contratante para el ingreso, la salida y la permanencia en el territorio de esa otra Parte Contratante. Cada Parte Contratante se asegurará de que se apliquen correctamente las medidas adecuadas dentro de su territorio para proteger a las aeronaves e inspeccionar a los pasajeros, la tripulación, los artículos de mano, el equipaje, la carga y las provisiones de la aeronave antes y durante el embarque o la carga. Cada Parte Contratante tomará también en consideración de manera positiva toda solicitud de la otra Parte Contratante de que se adopten razonables medidas especiales de seguridad para hacer frente a una determinada amenaza.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Servicio Exterior
M.R.E.E.
Ministerio de Relaciones Exteriores

5. Cuando se produzca un incidente o la amenaza de un incidente de apoderamiento ilícito de aeronaves civiles u otros actos ilícitos contra la seguridad de dichas aeronaves, sus pasajeros y su tripulación, aeropuertos o instalaciones de navegación aérea, las Partes Contratantes se prestarán asistencia mutua facilitando las comunicaciones y adoptando otras medidas adecuadas destinadas a poner término rápidamente y en condiciones de seguridad a dicho incidente o amenaza.

6. Cuando una Parte Contratante tenga motivos fundados para creer que la otra Parte Contratante se ha apartado de las disposiciones de seguridad de la aviación del presente artículo, las autoridades aeronáuticas de dicha Parte Contratante podrán solicitar la celebración de consultas inmediatas con las autoridades aeronáuticas de la otra Parte Contratante. El hecho de no llegar a un acuerdo satisfactorio dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha de dicha solicitud constituirá motivo para retener, revocar, limitar o imponer condiciones a las autorizaciones de operación y permisos técnicos de una o varias aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante. Cuando así lo exija una emergencia, esa Parte Contratante podrá adoptar medidas provisionales antes de los quince (15) días mencionados.

ARTÍCULO 8

SEGURIDAD OPERACIONAL

1. Cada una de las Partes Contratantes podrá solicitar en cualquier momento la celebración de consultas sobre las normas de seguridad que mantenga la otra Parte Contratante en las cuestiones relativas a

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
M.F.D.S.
Ministerio de Relaciones Exteriores

las instalaciones aeronáuticas, la tripulación de vuelo, las aeronaves y la operación de las aeronaves. Dichas consultas se celebrarán dentro de los treinta (30) días siguientes a la solicitud.

2. Si, tras la celebración de dichas consultas, una Parte Contratante determina que la otra Parte Contratante no mantiene ni administra eficazmente normas de seguridad en las áreas mencionadas en el párrafo 1 de este artículo que cumplan las normas establecidas en ese momento de conformidad con el Convenio (las "Normas de la OACI"), se informará a la otra Parte Contratante de dicha determinación y de los pasos que se consideren necesarios para ajustarse a las Normas de la OACI. La otra Parte Contratante adoptará entonces las medidas correctivas apropiadas dentro de un plazo convenido.

3. De conformidad con el Artículo 16 del Convenio, se acuerda además que toda aeronave operada por una línea aérea de una Parte Contratante, o en su nombre, que esté en servicio en el territorio de la otra Parte Contratante, o que tenga su origen en dicho territorio, podrá ser objeto de registro por los representantes autorizados de la otra Parte Contratante, siempre que ello no cause una demora excesiva en la operación de la aeronave. No obstante, las obligaciones mencionadas en el artículo 33 del Convenio, la finalidad de este registro es verificar la validez de la documentación pertinente de la aeronave, la licencia de su tripulación y que el equipo de la aeronave y el estado de la misma se ajustan a las Normas de la OACI.

4. Cuando sea indispensable adoptar medidas urgentes para garantizar la seguridad de la operación de una aerolínea, cada Parte Contratante se reserva el derecho de suspender o modificar

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección de Registro y Archivo
M.R.E.D.F.
Ministerio de Relaciones Exteriores

inmediatamente las autorizaciones de operación de una o de varias aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante.

5. Toda medida adoptada por una Parte Contratante de conformidad con el párrafo 4 del presente artículo se suspenderá una vez que ya no existan bases para la adopción de dicha medida.

6. En relación con el párrafo 2 del presente artículo, si se determina que una Parte Contratante sigue sin cumplir las Normas de la OACI cuando haya transcurrido el plazo convenido, se informará de ello al Secretario General de la OACI. También se informará al Secretario General sobre la posterior solución satisfactoria de la situación.

ARTÍCULO 9

CARGOS AL USUARIO

Los cargos del usuario impuestos por las autoridades u organismos competentes en materia de cobro de cada Parte Contratante a las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante serán justos, razonables y no discriminatorios, de conformidad con las disposiciones de la OACI. En todo caso, esos cargos al usuario se aplicarán a las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante en condiciones no menos favorables que las condiciones más favorables de que disponga cualquier otra línea aérea en el momento en que se apliquen los cargos.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección de Registro y Archivo
M.R.E.
Ministerio de Relaciones Exteriores

ARTÍCULO 10

ACTIVIDADES COMERCIALES

1. Las líneas aéreas designadas de cada Parte Contratante tendrán derecho a establecer oficinas adecuadas en el territorio de la otra Parte Contratante. Estas oficinas podrán incluir personal comercial, operacional y técnico, que podrá estar compuesto de personal transferido o contratado localmente. Las oficinas y el personal se establecerán de conformidad con las leyes y reglamentos vigentes en el territorio de esa otra Parte Contratante.

2. El principio de reciprocidad se aplicará a las actividades comerciales de las líneas aéreas designadas. Las autoridades competentes de cada Parte Contratante adoptarán las medidas necesarias para asegurar que las oficinas de las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante puedan llevar a cabo sus actividades de manera ordenada.

3. Cada Parte Contratante garantiza, en particular, a las líneas aéreas designadas de la otra Parte el derecho a participar directamente, o según su criterio a través de sus agentes, en la venta de transporte aéreo en su territorio. Cada aerolínea designada tendrá el derecho de vender dicho tipo de transporte, y cualquier persona podrá adquirirlo libremente, en la moneda de ese territorio o en monedas libremente convertibles.

4. Las aerolíneas designadas de cada Parte Contratante podrán pagar los gastos locales, incluyendo la compra de combustible, en el territorio de la otra Parte Contratante, en moneda local. A su criterio, las aerolíneas designadas de cada Parte Contratante podrán pagar esos

gastos en el territorio de la otra Parte Contratante en monedas de libre convertibilidad, de conformidad con los reglamentos sobre moneda local.

5. Al operar o prestar los servicios acordados en las rutas especificadas, cualquier aerolínea designada de cualquiera de las Partes Contratantes podrá celebrar acuerdos de cooperación, tales como el de espacio bloqueado y el de código compartido con:

a) una o varias líneas aéreas de cualquiera de las Partes Contratantes;

b) una o varias líneas aéreas de un tercer país, siempre que dicho tercer país autorice o permita acuerdos equivalentes entre las líneas aéreas de la otra Parte Contratante y otras líneas aéreas en los servicios hacia, desde, o a través de dicho tercer país.

6. No obstante cualquier otra disposición del presente Acuerdo, se permitirá a las líneas aéreas y a los proveedores indirectos de transporte de carga de ambas Partes Contratantes, sin restricciones, emplear, en relación con el transporte aéreo internacional, cualquier transporte de superficie de carga con destino u origen en cualquier punto de los territorios de las Partes Contratantes o en terceros países, incluido el transporte con destino u origen en todos los aeropuertos con instalaciones aduaneras, e incluido, cuando proceda, el derecho a transportar carga en depósito con arreglo a las leyes y reglamentos aplicables. Se facilitará el acceso a la tramitación y a las instalaciones aduaneras de los aeropuertos para esa carga, tanto si se transporta por tierra como por aire. Las líneas aéreas podrán optar por realizar su propio transporte de superficie o proporcionarlo mediante arreglos con otros transportistas de superficie, incluido el transporte de superficie operado por otras líneas aéreas y proveedores indirectos de transporte

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección de Registro y Archivo
Subdirección
Ministerio de Relaciones Exteriores
M.R.E. - D.F.

aéreo de carga. Esos servicios de carga intermodal pueden ofrecerse a un precio único, a través del transporte aéreo y de superficie combinados, siempre que no se induzca a error a los expedidores en cuanto a los hechos relacionados con dicho transporte.

ARTÍCULO 11

EXENCIONES

1. Las aeronaves operadas en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de cualquiera de las Partes Contratantes, así como su equipo ordinario, los suministros de combustible y lubricantes y las provisiones (incluidos alimentos, bebidas y tabaco) que se encuentren a bordo de dichas aeronaves estarán exentos de todo derecho de aduanas, derechos de inspección y otros cargos similares al llegar al territorio de la otra Parte Contratante, siempre que dicho equipo y suministros permanezcan a bordo de la aeronave hasta el momento de su reexportación.

2. También estarán exentos de los mismos derechos, tasas y cargos, con excepción de los cargos basados en el costo de los servicios prestados:

a) las provisiones de la aeronave embarcadas en el territorio de una Parte Contratante, dentro de los límites fijados por las autoridades competentes de esa Parte Contratante, y para ser utilizados a bordo de las aeronaves de salida de una aerolínea designada de la otra Parte Contratante dedicada a servicios aéreos internacionales;

b) repuestos introducidos en el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes para el mantenimiento o reparación de aeronaves utilizados en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante;

c) combustible, lubricantes y suministros técnicos consumibles introducidos o suministrados en el territorio de una Parte Contratante para ser utilizados en una aeronave de una línea aérea designada de la otra Parte Contratante dedicada a la prestación de servicios aéreos internacionales, aun cuando dichos suministros se vayan a utilizar en el tramo del viaje realizado sobre el territorio de la Parte Contratante en que se embarquen; y

d) los documentos de transporte (incluidos los billetes y las guías aéreas) de las líneas aéreas designadas de una Parte Contratante, con ocasión de su importación al territorio de la otra Parte Contratante.

3. Podrá exigirse que los materiales a que se refiere el párrafo 2 del presente artículo se mantengan bajo vigilancia o control aduanero.

ARTÍCULO 12

TRANSFERENCIA DE GANANCIAS

Cada Parte Contratante concederá a las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante el derecho a la libre transferencia del excedente de los ingresos sobre los gastos realizados en el territorio de la respectiva Parte Contratante. Dicha transferencia se efectuará sobre la base de los tipos de cambio oficiales o, cuando no existan tipos

REPÚBLICA DEL PERÚ - Subdirección de Registro y Archivo - M.R.E. - Ministerio de Relaciones Exteriores

de cambio oficiales, a los tipos de cambio vigentes en el mercado de divisas para los pagos corrientes.

ARTÍCULO 13

PRECIOS

1. Los precios del transporte aéreo de pasajeros y carga, de forma combinada o exclusiva, se fijarán de conformidad con la legislación nacional del país en que se originen esos vuelos de pasajeros o carga. El cumplimiento de esas disposiciones se reflejará en el billete o en la guía aérea que autorice el transporte aéreo.

2. Cada Parte Contratante permitirá que los precios del transporte aéreo sean establecidos por cada aerolínea designada sobre la base de consideraciones comerciales en el mercado. Cuando lo permitan sus respectivas leyes y reglamentos, cada Parte Contratante podrá intervenir solamente en caso de:

a) prevención de precios o prácticas irrazonablemente discriminatorias;

b) protección del consumidor contra precios irrazonablemente altos o restrictivos debido al abuso de una posición dominante; y

c) la protección de las líneas aéreas contra los precios artificialmente bajos debido a los subsidios o fondos gubernamentales directos o indirectos.

3. Cada Parte Contratante podrá solicitar que los precios cobrados o propuestos por las líneas aéreas designadas de la otra Parte

Contratante, con destino u origen en su territorio, sean notificados a sus autoridades aeronáuticas.

ARTÍCULO 14

PRINCIPIOS DE OPERACIÓN

1. Cada Parte Contratante concederá oportunidades justas e iguales a las aerolíneas designadas de ambas Partes Contratantes para operar los servicios acordados en las rutas especificadas.

2. Los servicios acordados en las rutas especificadas, operados por una o más líneas aéreas designadas, tendrán el propósito principal de proporcionar una capacidad suficiente y razonable para satisfacer las necesidades del tráfico entre los territorios de ambas Partes Contratantes.

ARTICULO 15

ESTADÍSTICAS

Las líneas aéreas designadas de una Parte Contratante proporcionarán a las autoridades aeronáuticas de la otra Parte Contratante, previa solicitud y dentro de un plazo razonable, los informes estadísticos relativos a los servicios acordados que sean convenientemente necesarios a efectos de información.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Dirección de Registro y Archivo - Ministerio de Relaciones Exteriores
M. E. D. F.

ARTICULO 16

CONSULTAS

1. Las Partes Contratantes podrán, en cualquier momento, celebrar consultas por vía diplomática con miras a asegurar la interpretación, ejecución y/o aplicación efectiva de las disposiciones del presente Acuerdo. Estas consultas se iniciarán en un plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de recepción de la solicitud por la otra Parte Contratante, a menos que se acuerde de otro modo. En caso de que la Parte Contratante solicitante considere necesario celebrar consultas inmediatas para evitar un daño inminente e irreparable a sus aerolíneas designadas, dichas consultas podrán comenzar dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de recepción de la solicitud por la otra Parte Contratante.

2. Este mismo procedimiento se aplicará a las discrepancias que surjan de las condiciones de vigilancia de la seguridad adoptadas por la otra Parte Contratante en relación con las instalaciones aeronáuticas, las tripulaciones, las aeronaves y/o la operación de las líneas aéreas designadas.



ARTÍCULO 17

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

1. Si surge alguna controversia entre las Partes Contratantes en relación con la interpretación, ejecución y/o aplicación del presente Acuerdo, las Partes Contratantes se esforzarán por resolverla mediante negociación directa. Si la controversia persiste, las Partes

Contratantes podrán someterla a arbitraje de conformidad con los procedimientos previstos a continuación.

2. El arbitraje estará a cargo de un tribunal de tres árbitros que se constituirá de la siguiente manera:

a) dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción de una solicitud de arbitraje, cada Parte Contratante nombrará un árbitro. Dentro de los sesenta (60) días siguientes al nombramiento de estos dos árbitros, éstos a su vez nombrarán por acuerdo un tercer árbitro, que actuará como Presidente del tribunal arbitral;

b) si cualquiera de las Partes Contratantes no nombra un árbitro, o si el tercer árbitro no es nombrado de conformidad con el subpárrafo a) de este párrafo, cualquiera de las Partes Contratantes podrá solicitar al Presidente del Consejo de la OACI que nombre el árbitro o árbitros necesarios dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción de la solicitud de arbitraje. Si el Presidente del Consejo es un nacional de una de las Partes contratantes, el vicepresidente de mayor rango que no esté inhabilitado por ese motivo hará el nombramiento.

3. A menos que se acuerde lo contrario, el tribunal arbitral fijará sus límites de jurisdicción de conformidad con el presente Acuerdo y establecerá sus propios procedimientos. El tribunal, una vez completamente constituido, podrá recomendar la adopción de medidas provisionales en espera de una decisión definitiva. Por iniciativa del tribunal, o a petición de cualquiera de las Partes Contratantes, dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha de constitución del tribunal, se celebrará una conferencia para determinar las cuestiones pertinentes que se someterán a arbitraje, así como los procedimientos a seguir.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Superintendencia Nacional de Registros y Archivos
Ministerio de Relaciones Exteriores
M.E.D.F.

4. A menos que se acuerde lo contrario, o que el tribunal lo estipule, cada Parte Contratante presentará un documento conciso dentro de un período de cuarenta y cinco (45) días a partir de la fecha de la constitución completa del tribunal. Las respuestas se recibirán dentro de los sesenta (60) días siguientes. El tribunal celebrará una audiencia a petición de cualquiera de las Partes Contratantes, o a su propio criterio, dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha en que deban presentarse las respuestas.

5. El tribunal procurará emitir una decisión por escrito dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de finalización de la audiencia o, si ésta no se ha celebrado, a la fecha de presentación de ambas respuestas. La decisión de la mayoría del tribunal prevalecerá.

6. Las Partes Contratantes podrán presentar solicitudes de aclaración de la decisión dentro de los quince (15) días siguientes a la adopción de la misma, y cualquier aclaración que se haga se emitirá dentro de los quince (15) días siguientes a dicha solicitud.

7. Cada Parte Contratante, con sujeción a su propia legislación, cumplirá plenamente cualquier decisión del tribunal.

8. Los gastos del tribunal, incluyendo los honorarios y gastos de los árbitros, serán compartidos en partes iguales por las Partes Contratantes. Todo gasto incurrido por la OACI en relación con los procedimientos previstos en el párrafo 2 b) de este artículo se considerará parte de los gastos del tribunal.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
Ministerio de Relaciones Exteriores
M.R.E.C.F.

ARTÍCULO 18

TERMINACIÓN

1. Cualquiera de las Partes Contratantes podrá, en cualquier momento, notificar por escrito a la otra Parte Contratante su decisión de terminar el presente Acuerdo. Dicha notificación se enviará simultáneamente a la OACI.

2. En tal caso, el presente Acuerdo se dará por terminado doce (12) meses después de la fecha de recepción de la notificación por la otra Parte Contratante, a menos que la notificación de terminación sea retirada por acuerdo antes de la expiración de ese período.

3. A falta de acuse de recibo de la notificación de terminación por la otra Parte Contratante, se considerará que dicha notificación ha sido recibida catorce (14) días después de la recepción de dicha notificación por la OACI.

ARTÍCULO 19

REGISTRO EN LA OACI

El presente Acuerdo y sus enmiendas se registrarán en la OACI.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Dirección de Registro y Archivo - Subdirección de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores
M.F.D.L.

ARTÍCULO 20

ENMIENDA

Si una de las Partes Contratantes considera conveniente enmendar alguna de las disposiciones del presente Acuerdo, podrá solicitar en

cualquier momento la celebración de consultas con la otra Parte Contratante. Esas consultas podrán celebrarse mediante conversaciones o por correspondencia y comenzarán en un plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de recepción de la solicitud. Las enmiendas así acordadas se confirmarán por escrito por vía diplomática. Salvo que se acuerde lo contrario, tal enmienda entrará en vigor mediante los mismos procedimientos establecidos en el artículo 22 (Entrada en Vigor) del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 21

APLICABILIDAD DE LOS ACUERDOS MULTILATERALES

1. Las disposiciones de la Convención se aplicarán al presente Acuerdo.

2. Si entra en vigor un acuerdo multilateral por el que ambas Partes Contratantes estén jurídicamente obligadas, relacionado con cualquier asunto abarcado por el presente Acuerdo, las disposiciones de ese acuerdo multilateral sustituirán a las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo.

3. Las Partes Contratantes podrán celebrar consultas para enmendar el presente Acuerdo a fin de ajustarse a las disposiciones del acuerdo multilateral a que se refiere el párrafo 2 del presente artículo.

REPÚBLICA DEL PERÚ
Subdirección de Registro y Archivo
Ministerio de Relaciones Exteriores

ARTÍCULO 22

ENTRADA EN VIGOR

Cada Parte Contratante informará a la otra Parte Contratante por escrito a través de los canales diplomáticos cuando se hayan completado todos los procedimientos legales necesarios para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última de estas notificaciones.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Firmado por duplicado en Seúl, el 18 de abril de 2023, en español, coreano e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Ministerio de Relaciones Exteriores - Subdirección de Registro y Archivo - M.E.D.

Por el Gobierno de la República del Perú

Por el Gobierno de la República de Corea

ANEXO

A. Las líneas aéreas designadas por el Gobierno de la República del Perú tendrán derecho a operar servicios aéreos internacionales regulares en ambas direcciones en las rutas que se especifican a continuación:

Puntos de Origen	Puntos Intermedios	Puntos de Destino	Puntos Ulteriores
Puntos en la República del Perú	Cualquier Punto	Puntos en la República de Corea	Cualquier Punto

B. Las líneas aéreas designadas por el Gobierno de la República de Corea tendrán derecho a operar servicios aéreos internacionales regulares en ambas direcciones en las rutas que se especifican a continuación:

Puntos de Origen	Puntos Intermedios	Puntos de Destino	Puntos Ulteriores
Puntos en la República de Corea	Cualquier Punto	Puntos en la República del Perú	Cualquier Punto

C. Las líneas aéreas designadas de ambas Partes Contratantes podrán, en todos o en algunos de sus vuelos, omitir las escalas en cualquiera de los puntos anteriores, siempre que los servicios acordados en la ruta comiencen en el territorio de la Parte Contratante que designe la línea aérea.

REPÚBLICA DEL PERÚ - Subdirección de Registro y Archivo - Ministerio de Relaciones Exteriores - M.F.D.F.

MINISTERIO DE **RELACIONES EXTERIORES**
DE LA REPÚBLICA DEL **PERÚ**
DIRECCIÓN GENERAL **DE TRATADOS**

Se autentica el presente documento, que es

"COPIA FIEL DEL ORIGINAL"

Que se conserva en el Archivo Nacional de Tratados "Embajador Juan Miguel Bákula Patiño", registrado con el código B1.KR.01.2023 y que consta de 27 páginas.

Lima, 20-03-2024

REPUBLICA DEL PERU - Dirección General de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

María del Carmen Fuentes Dávila Fernández
Subdirectora de Registro y Archivo
Ministerio de Relaciones Exteriores

ACUERDO ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COREA
PARA SERVICIOS DE TRANSPORTE AÉREO ENTRE SUS TERRITORIOS
Y MÁS ALLA DE ELLOS

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea, de aquí en adelante denominados "Partes Contratantes";

DESEANDO facilitar el desarrollo de oportunidades de transporte aéreo internacional;

RECONOCIENDO que servicios aéreos internacionales eficientes y competitivos mejoran el comercio, el bienestar de los consumidores y el crecimiento económico;

DESEANDO hacer posible para las aerolíneas ofrecer al público usuario y a los transportistas una diversidad de opciones de servicio, y deseando fomentar entre las aerolíneas individuales la elaboración e implementación de precios innovadores y competitivos;

DESEANDO garantizar el más alto grado de protección y seguridad en el transporte aéreo internacional y reafirmando su honda preocupación sobre los actos o amenazas en contra de la seguridad de la aeronave, lo cual pone en peligro la seguridad de las personas o de la propiedad, que afecta de manera adversa la operación del transporte aéreo, y debilita la confianza pública en la seguridad de la aviación civil; y

SIENDO Partes de la Convención sobre Aviación Civil Internacional, abierta para la firma en la ciudad de Chicago el 7 de Diciembre de 1944;

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

ARTICULO 1
DEFINICIONES

1. Para los propósitos del presente Acuerdo y su Anexo, salvo se disponga de otra manera:

   a. El término "Acuerdo" significa el presente instrumento, sus Anexos así como toda enmienda al mismo;

   b. El término "Convención" se refiere a la Convención sobre Aviación Civil Internacional, abierta a la firma en Chicago el 7 de Diciembre de 1944, e incluye, todo Anexo adoptado según el Artículo 90 de la Convención y toda enmienda de los Anexos de la Convención en términos de los Artículos 90 y 94 de la Convención, en tanto que aquellos Anexos y Enmiendas hayan entrado en vigor para ambas Partes Contratantes;

   c. El término "Autoridades Aeronáuticas" significa, en el caso de la República del Perú, el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, a través de la Dirección General de Aeronáutica Civil, y para la República Corea, el Ministerio de Tierra, Transporte y Asuntos Marítimos, o en ambos casos la persona o entidad autorizada a desempeñar aquellas funciones de las mencionadas Autoridades;

   d. Los términos "Servicios Aéreos", "Servicios Aéreos Internacionales", "Aerolínea" y "Escala con propósitos diferentes a los comerciales" tendrán el significado que le sea asignado respectivamente en el Artículo 96 de la Convención;

e. El término "Aerolínea Designada" significa la Aerolínea que ha sido designada por las Partes Contratantes según el Artículo III del presente Acuerdo para la operación de los servicios aéreos acordados;

f. El término "Territorio" de una Parte Contratante quiere decir la extensión de tierra y aguas adyacentes bajo la soberanía, jurisdicción, protección o fideicomiso de dicha Parte Contratante, de conformidad con su estructura y/o legislación de cada Parte Contratante;

g. El término "Tarifas" significa los precios que deberán cobrarse por el transporte de pasajeros, equipaje y carga así como las condiciones bajo las cuales se aplican estos precios, incluyendo el pago de comisiones y otras remuneraciones para la agencia o venta de documentos de transporte, excluyendo las remuneraciones y condiciones por transporte del correo;

h. El término "Capacidad" en relación a una aeronave quiere decir la carga de la aeronave disponible en una ruta o sección de una ruta;

i. El término "Capacidad" en relación a un servicio aéreo especificado designa la capacidad de la aeronave utilizada para tal servicio multiplicada por la frecuencia operada por tal aeronave durante un periodo determinado y una ruta o sección de una ruta;

2. El Anexo es parte integral del presente Acuerdo. Todas las referencias al Acuerdo incluirán el Anexo, a menos que explícitamente se acuerde de manera distinta.

ARTICULO II
OTORGAMIENTO DE DERECHOS

1. Cada una de las Partes Contratantes otorgará a la otra los derechos establecidos en este Acuerdo para permitir la operación de los servicios aéreos en las rutas especificadas en los programas que se muestra en el Anexo. Dichos servicios y rutas de aquí en adelante se denominan "Servicios Acordados" y "Rutas Especificadas".

2. Sujeto a las disposiciones del presente Acuerdo, la Aerolínea Designada de cada una de las Partes Contratantes se beneficiará mientras opere los servicios aéreos internacionales de:

   a. El derecho de volar sin aterrizar en el territorio de la otra Parte Contratante;

   b. El derecho de hacer escalas con fines no comerciales; y

   c. Los demás derechos especificados en el Anexo del presente Acuerdo.

3. Nada en este Artículo será supuesto que confiera a la Aerolínea Designada de una de las Partes Contratantes los derechos de embarcar en el territorio de la otra Parte Contratante pasajeros, equipaje, carga y correo transportados por una retribución económica y destinados a otro punto en el territorio de esta Parte Contratante.

ARTICULO III
DESIGNACIÓN Y AUTORIZACIÓN

1. Cada una de las Partes Contratantes tendrá el derecho de designar tantas aerolíneas como considere, para realizar el transporte aéreo internacional de

conformidad con el presente Acuerdo, así como de revocar o alterar tales designaciones. Tales designaciones serán transmitidas, por escrito, y a través del canal diplomático a la otra Parte Contratante identificando si la aerolínea está autorizada a realizar el tipo de transporte aéreo especificado en el párrafo 1 ó 2 del Anexo o ambos.

2. A la recepción de tal designación y de la solicitud de la Aerolínea Designada, conforme a lo prescrito para las autorizaciones de operación y los permisos técnicos, las Partes Contratantes concederán las autorizaciones y permisos pertinentes, con un mínimo de retraso en el procedimiento, a condición:

   - La propiedad sustancial y control efectivo de dicha aerolínea, pertenezcan a la Parte Contratante que designa, nacionales de dicha Parte, o a ambos;

   - La Aerolínea Designada se encuentre calificada para cumplir las condiciones establecidas bajo las leyes, reglamentos y regulaciones de la Parte Contratante que considere la solicitud o solicitudes, aplicadas normalmente a las operaciones de transporte aéreo internacional ; y

   - La Parte Contratante que designe la aerolínea cumpla y administre los estándares establecidos en el Artículo VI (Seguridad de Aviación) y Artículo VIII (Seguridad).

ARTICULO IV
REVOCACIÓN DE AUTORIZACIÓN

1. Cualquier Parte Contratante podrá revocar, suspender o limitar las autorizaciones de operación o permisos técnicos de la Aerolínea Designada por la otra Parte Contratante, en caso de:

a) La propiedad sustancial y el control efectivo de dicha aerolínea no pertenezcan a la Parte Contratante que la designa, a sus nacionales de dicha Parte, o ambos;

b) La Aerolínea Designada haya dejado de cumplir las leyes, reglamentos y regulaciones a las que se hace referencia en el Artículo V (Aplicación de Leyes y Regulaciones) del presente Acuerdo; o

c) La otra Parte Contratante no esté observando ni aplicando las normas establecidas en el Artículo VIII (Seguridad);

2. Salvo que resulte esencial adoptar medidas inmediatas para evitar que persista el incumplimiento de los subpárrafos 1b o 1c del presente Artículo, los derechos establecidos en este Artículo podrán ser ejercidos solo después de realizar las consultas con la otra Parte Contratante.

3. El presente Artículo no limita los derechos de cualquiera de las Partes Contratantes para retirar, revocar, limitar o imponer condiciones sobre la autorización de operación o permiso técnico en una o más aerolíneas de la otra Parte Contratante de conformidad con las disposiciones del Artículo VI (Seguridad de Aviación).

ARTICULO V
APLICACIÓN DE LEYES Y REGULACIONES

1. Al entrar en el territorio de una de las Partes Contratantes, durante su permanencia en él o a la salida del mismo, las aerolíneas de la otra Parte Contratante, cumplirán sus leyes, regulaciones y reglamentos de esa Parte Contratante relacionadas con la operación y navegación de aeronave(s).

2. Las leyes, regulaciones y procedimientos de las Partes Contratantes relacionadas a la inmigración, pasaportes, u otros documentos de viaje aprobados, ingreso, despacho de aduana, y cuarentena incluyendo despacho y seguridad de aviación, deberán ser cumplidas directamente o a nombre de tripulantes, pasajeros, carga y correo transportados por la aeronave de la Aerolínea Designada de la otra Parte Contratante en cuanto a la entrada, durante su permanencia en él o a su salida del territorio de la mencionada Parte Contratante.

3. Ninguna de las Partes Contratantes dará preferencia a alguna otra aerolínea sobre la Aerolínea Designada de la otra Parte Contratante en la aplicación de sus regulaciones de aduana, inmigración, cuarentena y similares.

4. Pasajeros, equipaje, carga y correo en tránsito directo a través del territorio de cualquiera de las Partes Contratantes, y sin dejar el área del aeropuerto reservada para tales propósitos, tampoco podrán ser sometidos a examen alguno, excepto por razones de seguridad de aviación, control de narcóticos o en circunstancias especiales. El equipaje y la carga en tránsito directo no estarán sujetos a los derechos de aduana y otros impuestos similares.

ARTÍCULO VI
SEGURIDAD DE AVIACIÓN

1. De conformidad con sus derechos y obligaciones sujetas al Derecho Internacional, las Partes Contratantes reafirman que su obligación mutua de proteger la seguridad de aviación civil frente a actos de interferencia ilícita, forma parte integrante de este Acuerdo. Sin limitar la generalidad de sus derechos y obligaciones según el Derecho Internacional, las Partes actuarán de conformidad con las disposiciones de la "Convención sobre Delitos y Ciertos Otros Actos Cometidos a Bordo de una Aeronave" firmada en Tokio el 14 de Septiembre de 1963, la "Convención para la Represión del

Apoderamiento Ilícito de Aeronaves" firmada en La Haya el 16 de diciembre de 1970, la "Convención para la Represión de Actos Ilegales Contra la Seguridad de la Aviación Civil" firmada en Montreal el 23 de Septiembre de 1971, y el Protocolo para la Represión de Actos Ilícitos de Violencia en Aeropuertos que presenten Servicio a la Aviación Civil Internacional, firmado en Montreal el 24 de febrero de 1988, así como otros Acuerdo y Protocolos que rijan la seguridad de la aviación civil vinculantes para las Partes Contratantes.

2. Las Partes Contratantes, previa solicitud, se prestarán mutuamente toda la asistencia necesaria para impedir actos de apoderamiento ilícito de aeronaves civiles y otros actos ilícitos contra la seguridad de dichas aeronaves, de sus pasajeros y tripulación y de los aeropuertos e instalaciones de navegación aérea, así como para hacer frente a cualquier otra amenaza a la seguridad de la aviación civil.

3. Las Partes Contratantes, en sus relaciones mutuas, actuarán de conformidad con los estándares de seguridad de aviación establecidos por la Organización de Aviación Civil Internacional denominados Anexos a la Convención. Las Partes Contratantes que los operadores de aeronaves de su matrícula, los operadores de aeronave quienes tengan su sede principal de negocios o residencia permanente en sus respectivos territorios, y los operadores de aeropuertos en sus respectivos territorios, actúen de conformidad con tales disposiciones sobre la seguridad de la aviación.

4. Las Partes Contratantes acuerdan observar las disposiciones de seguridad que exija la otra Parte Contratante para ingresar, salir del territorio de la otra Parte Contratante mientras se encuentren en el territorio de esa Parte. Cada una de las Partes Contratantes garantizará que se apliquen de manera efectiva las medidas adecuadas dentro de su territorio para proteger la aeronave y realizar las inspecciones de pasajeros, tripulación, artículos que se llevan a la mano, equipaje, carga y repuestos de aeronaves antes y durante el abordaje o carga. Cada una de las Partes Contratantes tomará en

consideración toda petición de la otra Parte Contratante solicitando medidas de seguridad especiales para enfrentar una determinada amenaza.

5. En caso de producirse un incidente o amenaza de un incidente de secuestro de una aeronave civil u otro acto ilegal en contra de la seguridad de la mencionada aeronave, sus pasajeros, tripulación, aeropuertos é instalaciones de navegación aérea, las Partes Contratantes se prestarán ayuda mutua facilitando las comunicaciones destinadas a terminar tal incidente o amenaza, de la manera más rápida y segura posible.

6. Si una de las Partes Contratantes tiene bases suficientes para creer que la otra Parte Contratante no ha cumplido con las disposiciones de este Artículo, las Autoridades Aeronáuticas de la primera Parte Contratante podrán solicitar consultas inmediatas con las Autoridades Aeronáuticas de la otra Parte Contratante. De no cumplirse satisfactoriamente con este acuerdo dentro de los quince (15) días contados a partir de la fecha de tal solicitud, se tomará como base para denegar, revocar, limitar o imponer condiciones de la autorización de operación y permisos técnicos de la aerolínea de la otra Parte Contratante. De ser requerida por alguna emergencia, una de las Partes Contratantes podrá tomar medidas provisionales previas a la acción antes mencionada cuyo plazo era de quince (15) días.

ARTICULO VII
RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS Y LICENCIAS

1. Los certificados de Aeronavegabilidad y certificados de aptitud así como cualquier otra licencia emitida o dada como válida por una de las Partes Contratantes, la cual no ha expirado, será reconocida como válida por la otra Parte Contratante con el propósito de operar las rutas especificadas en el Anexo.

2. Cada una de las Partes Contratantes se reserva el derecho de rehusarse a reconocer como valido todo certificado de aptitud y licencias otorgadas a sus nacionales por la otra Parte Contratante para el propósito de operar las rutas especificadas en su propio territorio.

ARTICULO VIII
SEGURIDAD

1. Las Partes Contratantes pueden, en cualquier momento, solicitar consultas respecto a las normas de seguridad que mantenga la otra Parte Contratante relativas a instalaciones aeronáuticas, tripulación de vuelo, aeronave. Tales consultas se realizarán dentro de un periodo de treinta (30) días a partir de la fecha de la mencionada solicitud.

2. Si, luego de dichas consultas, una de las Partes Contratantes se dé cuenta que la otra Parte Contratante no mantiene y administra eficazmente los estándares establecidos en la Convención sobre Aviación Civil Internacional (Doc 7300), notificará de estas observaciones y de las medidas que considere necesarias para cumplir con las Normas de OACI. La otra Parte Contratante tomará la acción correctiva apropiada dentro de un periodo de tiempo acordado.

3. De conformidad con el Articulo 16 de la Convención, se acordó además que, toda aeronave operada por, o a nombre de una aerolínea de una de las Partes Contratantes, en servicio hacia o desde el territorio de la otra Parte Contratante, mientras se encuentre dentro del territorio de la otra Parte Contratante, podrá estar sujeta a registro por los representantes autorizados de la otra Parte Contratante, a condición que esta situación no provoque demora injustificada en la operación de la aeronave. A pesar de las obligaciones mencionadas en el Artículo 33 de la Convención de Chicago, el propósito de este registro es verificar la validez de la documentación

pertinente de la aeronave, la licencia de su tripulación, y que el equipo de la aeronave y la condición de la misma cumpla con las Normas establecidas según la Convención.

4. En el caso que una acción inmediata sea esencial para garantizar la seguridad de la operación de una aerolínea, las Partes Contratantes se reservan el derecho de suspender de manera inmediata o variar la autorización de operación de una aerolínea o aerolíneas de la otra Parte Contratante.

5. Cualquier acción de una de las Partes Contratantes de acuerdo con el párrafo 4 del presente Artículo se suspenderá una vez que la base para la toma de esa acción haya dejado de existir.

6. En referencia al párrafo 2 del presente Artículo, si se ha determinado que una de las Partes Contratantes continúa con el incumplimiento de las Normas de OACI cuando haya expirado el periodo de tiempo acordado, deberá advertirse al Secretario General de OACI de esta circunstancia. A este último también deberá informársele de la posterior resolución satisfactoria de la situación.

ARTICULO IX
CARGOS AL USUARIO

Los cargos que puedan ser impuestos a los usuarios por las Autoridades o entidades competentes de cada Parte Contratantes a las Aerolíneas Designadas de la otra Parte Contratante serán justos, razonables y no discriminatorios. En todo caso, los cargos serán impuestos a los usuarios de las aerolíneas de la otra Parte Contratante en términos no menos favorables que los más favorables se graven a cualquier otra aerolínea al momento en que se fijen los cargos.

ARTICULO X
ACTIVIDADES COMERCIALES

1. Las aerolíneas de las Partes Contratantes tendrán el derecho de establecer oficinas en el territorio de la otra Parte Contratante. Estas oficinas contarán con personal comercial, operativo y técnico transferido o contratado localmente.

2. El principio de reciprocidad se aplicará en las actividades comerciales. Las autoridades competentes de las Partes Contratantes tomarán las medidas necesarias para garantizar que las oficinas de las Aerolíneas Designadas de la otra Parte Contratante realicen sus actividades de manera ordenada.

3. Las Partes Contratantes garantizarán a las Aerolíneas Designadas de la otra Parte Contratante el derecho de participar directamente en la venta de transporte aéreo en su Territorio y, a discreción de la aerolínea a través de sus agentes. Cada Aerolínea Designada tendrá el derecho de vender tal transporte y toda persona tendrá la libertad de adquirir tal transporte en la moneda de ese Territorio o en moneda de libre convertibilidad.

4. La(s) Aerolínea(s) Designada(s) de las Partes Contratantes podrán pagar, en moneda local, por gastos locales, incluyendo combustible, en el Territorio de la otra Parte Contratante. Según lo crea conveniente, las aerolíneas de las Partes Contratantes podrán pagar tales gastos en el territorio de la otra Parte Contratante en moneda de libre convertibilidad, de conformidad con las regulaciones de moneda local.

5. Al operar u ofrecer los servicios autorizados en las rutas acordadas, la Aerolínea Designada de las Partes Contratantes podrá celebrar acuerdos cooperativos, tales como reserva de espacio y compartir código con:

a) La(s) aerolínea(s) de las Partes Contratantes

b) La(s) aerolínea(s) de un tercer país, a condición que tal país autorice o permita acuerdos equivalentes entre las aerolíneas de la otra Parte Contratante y otras aerolíneas en cuanto a servicios hacia, desde, o a través del mencionado tercer país.

A condición que todas las aerolíneas que establezcan tales acuerdos cuenten con la autorización apropiada y cumplan con los requisitos aplicados normalmente a dichos acuerdos.

6. Sin perjuicio de cualquier otra disposición del presente Acuerdo, las aerolíneas y los prestadores indirectos de transporte de carga de ambas Partes Contratantes estarán autorizados, sin restricción alguna, a emplear en relación con el transporte aéreo internacional cualquier transporte terrestre de carga a cualquier punto en el territorio de las Partes o de terceros países, incluyendo transporte hacia y desde todos los aeropuertos con instalaciones aduaneras, e incluyendo, donde sea pertinente, el derecho al transporte de carga afianzado de conformidad con las leyes y regulaciones aplicables. Se proporcionará el acceso a los trámites e instalaciones aduaneras de aeropuertos de la mencionada carga, sea que su traslado se realice por tierra o por aire. Las aerolíneas podrán elegir realizar su propio transporte terrestre o proporcionarlo a través de acuerdos con otros transportadores terrestres, incluyendo el transporte terrestre que presten otras aerolíneas y proveedores indirectos de transporte de carga aérea. Estos servicios intermodales de carga podrán ser ofrecidos como uno solo, por un precio para el transporte aéreo y terrestre combinados, a condición que los remitentes no sean mal informados acerca de las circunstancias de dicho transporte.

ARTICULO XI
EXONERACIONES

1. La aeronave operada en el servicio de transporte aéreo internacional por las aerolíneas designadas de las Partes Contratantes, así como su equipo regular, suministro de combustible y lubricantes, suministros de aeronave (incluyendo alimentos, bebidas, y tabaco) y que se encuentran a bordo de tal aeronave estarán exentos de aranceles de aduana, cargos por inspección y otros similares a su llegada al territorio de la otra Parte Contratante, siempre y cuando tal equipo y suministros permanezcan a bordo de la aeronave hasta que sean re-exportados.

2. También estarán exentos de los mismos aranceles, tarifas y cargos, con excepción de los cargos del costo del servicio proporcionado:

   (a) Suministros de aeronave ingresados en el territorio de una de las Partes Contratantes y llevados a bordo dentro de los límites fijados para ser usados en la aeronave de la aerolínea de la otra Parte Contratante que realizaba un servicio internacional,.

   (b) Repuestos importados hacia el territorio de una de las Partes Contratantes para el mantenimiento o reparación de la aeronave utilizados para realizar servicios internacionales por las aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante;

   (c) Combustibles, lubricantes y suministros técnicos consumibles importados hacia o suministrados en el territorio de una de las Partes Contratantes para ser utilizados en la(s) aeronave(s) de una aerolínea de la otra Parte Contratante para suministrar los servicios internacionales aún cuando, estos suministros deban ser utilizados en algún tramo del viaje realizado sobre el territorio de la otra Parte Contratante en la cual han sido llevados a bordo; y

(d) Transporte de documentos (incluyendo reserva de boletos, guías aéreas) de las aerolíneas designadas de una de las Partes Contratantes, con motivo de la importación en el territorio de la otra Parte Contratante.

3. Los materiales a los que se hace referencia en los sub-párrafos (a), (b) y (c), antes mencionados, se mantendrán bajo supervisión o control de aduana.

ARTICULO XII
TRANSFERENCIA DE UTILIDADES

Cada una de las Partes Contratantes otorgará a las aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante el derecho de libre transferencia del exceso de ingresos sobre los gastos recaudados en el territorio de la respectiva Parte Contratante. Tal transferencia se realizará a la tasa de cambio oficial o en donde no exista tasa de cambio oficial tales transferencias se realizarán a la tasa de cambio que prevalece en el mercado para los pagos corrientes.

ARTICULO XIII
TARIFAS

Las tarifas a ser cargadas por el transporte de pasajeros y carga, en combinación o por separado, pueden establecerse de acuerdo a la legislación nacional del país en donde se origina tal pasajero o carga aérea. El cumplimiento de tales disposiciones se reflejará en el boleto aéreo o carta de transporte aéreo autorizando el transporte aéreo.

1. Las Partes Contratantes permitirán que la Línea Aérea Designada establezca las tarifas de transporte aéreo basadas en las consideraciones comerciales en el mercado. La intervención de las Partes Contratantes estará limitada a:

a. Prevención de prácticas o precios discriminatorios irrazonables

b. Protección de consumidores en contra de los precios que sean irrazonablemente restrictivos o altos debido al abuso de una posición dominante; y

c. Protección de líneas aéreas de los precios que sean artificialmente bajos debido al apoyo o subsidio gubernamental directo o indirecto.

2. Las Partes Contratantes podrán solicitar que los precios establecidos o que vayan a ser establecidos por las Líneas Aéreas Designadas de la otra Parte Contratante, desde o hacia su Territorio, serán notificados a sus respectivas Autoridades Aeronáuticas.

ARTICULO XIV
PRINCIPIOS DE OPERACIÓN

A las Aerolíneas Designadas de cada una de las Partes Contratantes se les otorgará un tratamiento adecuado y equitativo con el fin que goce de igual oportunidad en la operación del servicio de transporte aéreo internacional, según se menciona en el presente Acuerdo.

Los servicios internacionales en las rutas específicas en el Anexo, ofrecidas por la(s) Aerolínea(s) Designada(s) tendrán el propósito primario de proporcionar la capacidad suficiente y razonable para satisfacer las necesidades de tráfico entre los territorios de ambas Partes Contratantes.

ARTICULO XV
ESTADÍSTICAS

Las Autoridades Aeronáuticas de una de las Partes Contratantes, a solicitud y dentro de un periodo razonable de tiempo, proporcionarán o harán que su Aerolínea Designada proporcione a las Autoridades Aeronáuticas de la otra Parte Contratante informes periódicos o estadísticos de las Aerolíneas Designadas, con respecto a la operación de los servicios acordados.

ARTICULO XVI
CONSULTAS

1. Cualquiera de las Partes Contratantes puede, en cualquier momento, solicitar consultas a través de los canales diplomáticos con el propósito de garantizar la implementación, interpretación, aplicación de las disposiciones de este Acuerdo. Las consultas se iniciarán dentro de un periodo de sesenta (60) días a partir de la fecha de recepción de tal solicitud por la otra Parte Contratante, a menos que de mutuo acuerdo sea decidido de otra manera. En el caso que la Parte Contratante que lo solicite, considere necesario realizar consultas inmediatas para evitar daño inminente e irreparable a su(s) Aerolínea(s) Designada(s), tales consultas pueden iniciarse dentro de los treinta (30) días a partir de la fecha de recepción de la solicitud por la otra Parte Contratante.

   El mismo procedimiento se aplicará a las discrepancias que surjan de las condiciones de vigilancia de la seguridad adoptadas por la otra Parte Contratante sobre instalaciones aeronáuticas, tripulaciones, aeronaves y la operación de las Aerolíneas Designadas.

2. Toda revisión y/o enmienda del presente Acuerdo, excepto el Anexo, entrará en vigor en la fecha en que las Partes Contratantes se hayan informado

mutuamente, por escrito, a través de los canales diplomáticos, de haber culminado sus respectivos procedimientos constitucionales.

Toda revisión y/o enmienda al Anexo del presente Acuerdo requerirá la conformidad de las Autoridades Aeronáuticas de ambas Partes Contratantes y entrará en vigor en la fecha en que las Partes Contratantes se hayan informado mutuamente, por escrito, a través de los canales diplomáticos, de haber culminado sus respectivos procedimientos locales.

ARTICULO XVII
SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

De surgir alguna controversia entre las Partes Contratantes relacionada a la interpretación o aplicación de este Acuerdo, las Partes Contratantes en primer lugar tratarán de solucionarla a través de negociación directa entre ellas, dentro del periodo estipulado por el párrafo 1 del Artículo XVI del presente Acuerdo. De no llegar a solución alguna se requerirá resolverlo a través de los canales diplomáticos y, si la controversia persiste, las Partes Contratantes podrán acordar remitirla al arbitraje, de conformidad con los procedimientos establecidos a continuación:

1. El arbitraje se realizará mediante la decisión de un tribunal conformado por tres árbitros, que serán designados de la siguiente manera:

   a. En un plazo de treinta (30) días luego de la recepción de una solicitud de arbitraje, las Partes Contratantes designarán a un árbitro. En un plazo de sesenta (60) días, luego de la designación de los dos árbitros, ambos designarán a un tercer árbitro, quien actuará como Presidente del Tribunal Arbitral.

   b. Si alguna de las Partes Contratantes no designa un árbitro, o si el tercer árbitro, no es designado de conformidad con lo estipulado en el subpárrafo

a. del presente párrafo, cualquiera de las Partes Contratantes puede solicitar al Presidente del Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional designar a un árbitro o árbitros, según sea el caso, dentro de un periodo de treinta (30) días. Si el Presidente del Consejo fuera un nacional de cualquiera de las Partes Contratantes, el Vicepresidente más antiguo, que no esté descalificado por ese motivo, será quien realice la designación.

2. A menos que sea acordado de manera distinta, el Tribunal Arbitral establecerá los límites de su jurisdicción de conformidad con el presente Acuerdo, así como sus propios procedimientos. Una vez que el Tribunal esté conformado en su totalidad, podrá recomendar la adopción de medidas temporales en espera de una resolución definitiva. A iniciativa del Tribunal, o a solicitud de alguna de las Partes Contratantes, dentro de un plazo de quince (15) días contados a partir de la fecha en que el Tribunal se haya terminado de conformar, se realizará una conferencia para conocer los temas importantes que serán remitidos para arbitraje junto con los procedimientos que se deberán seguir.

3. A menos que sea acordado de otra manera, o estipulado por el Tribunal, las Partes Contratantes remitirán un documento sumario dentro de un periodo de cuarentaicinco (45) días contados a partir de la fecha en que el Tribunal se haya terminado de conformar. Las respuestas se recibirán dentro de un plazo de sesenta (60) días. El Tribunal realizará una audiencia a solicitud de alguna de las Partes Contratantes, o a su propio criterio, en un plazo de quince (15) días contados a partir de la fecha en que correspondan las respuestas.

4. El Tribunal emitirá una resolución escrita en un plazo de treinta (30) días contados a partir de la fecha en que haya finalizado la audiencia, o en caso que no se haya realizado la audiencia, la fecha en que se remitieron ambas respuestas. La decisión de la mayoría del Tribunal será la que prevalezca.

5. Las Partes Contratantes remitirán las solicitudes de aclaración de resolución en un plazo de quince (15) días luego que se haya emitido la resolución, y toda explicación será emitida dentro de quince (15) días contados a partir de tal solicitud.

6. Las Partes Contratantes, sujetas a su propia legislación, cumplirán a cabalidad con toda resolución o arbitraje del Tribunal Arbitral.

7. Los gastos del Tribunal Arbitral, incluyendo honorarios y gastos de los árbitros, serán compartidos equitativamente por las Partes Contratantes. Todo gasto en los que incurra la Organización de Aviación Civil Internacional en conexión con los procedimientos del párrafo 1 (b) del presente Artículo serán considerados como parte de los gastos del Tribunal.

ARTÍCULO XVIII
TÉRMINO DEL ACUERDO

1. Cualquiera de las Partes Contratantes, en cualquier momento, puede enviar notificación, por escrito, a la otra Parte Contratante de su decisión de dar por terminado el presente Acuerdo. Tal notificación deberá comunicarse de manera simultánea a la Organización Internacional de Aviación Civil.

2. El Acuerdo terminará a la medianoche (en la sede de la otra Parte Contratante) inmediatamente después del primer aniversario de la fecha de recepción de la notificación por la otra Parte Contratante, a menos que la notificación de término sea revocada, por acuerdo, de ambas Partes Contratantes.

3. A falta de acuse de recibo de una notificación de término por la otra Parte Contratante, la notificación se considerará que ha sido recibida catorce (14) días después de la fecha correspondiente al acuse de recibo de la Organización de Aviación Civil Internacional.

ARTICULO XIX
REGISTRO CON LA ORGANIZACIÓN
DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

El presente Acuerdo así como sus enmiendas serán remitidos [por las Partes Contratantes] a la Organización de Aviación Civil Internacional.

ARTICULO XX
ENMIENDAS

1. Si alguna de las Partes Contratantes considera deseable enmendar alguna de las disposiciones de este Acuerdo podrá, en cualquier momento, solicitar consultas a la otra Parte Contratante. Tales consultas se realizarán a través de negociaciones o mediante correspondencia, y empezarán dentro de un periodo de sesenta (60) días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud. Toda enmienda acordada entrará en vigencia cuando ambas Partes Contratantes se hayan notificado mutuamente de su acuerdo, por escrito, a través de los canales diplomáticos.

2. Las enmiendas al Anexo de este Acuerdo pueden acordarse directamente entre las Autoridades Aeronáuticas de las Partes Contratantes y entrarán en vigencia cuando sean confirmadas, por escrito, a través de los canales diplomáticos.

ARTICULO XXI
APLICABILIDAD DE ARREGLOS Y ACUERDOS MULTILATERALES

1. Las disposiciones de la Convención se aplicarán al presente Acuerdo.

2. Si un Arreglo o Acuerdo Multilateral, aceptado por ambas Partes Contratantes, asociado a las disposiciones de ese Arreglo o Acuerdo Multilateral sustituirán a las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo.

3. Las Partes podrán realizar consultas para determinar las consecuencias, en el Acuerdo, de lo que se sustituirá según se especifica en el presente Artículo, y para realizar las modificaciones que se requieran.

ARTICULO XXII
ENTRADA EN VIGENCIA

El presente Acuerdo entrará en vigencia una vez que las Partes Contratantes hayan concluido los procedimientos jurídicos de sus respectivas legislaciones. Las Partes Contratantes se informarán, por escrito, a través de los canales diplomáticos, que se ha cumplido con todos los procedimientos legales necesarios.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, estando debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Firmado en dos (02) originales en Honolulu, en los idiomas coreano, inglés y castellano el 12 de noviembre de 2011. En caso de divergencia de interpretación, el texto en inglés será el que prevalezca.

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COREA

ANEXO

1. Servicios de Transporte Aéreo de Pasajeros y/o de Carga Programados

Las Aerolíneas Designadas de cada Parte Contratante, de conformidad con lo estipulado en el presente Acuerdo, con arreglo a las condiciones de su designación, están autorizadas a realizar servicios programados de transporte aéreo de pasajeros y/o carga, entre los puntos en las siguientes rutas:

A. Rutas de las Aerolíneas Designadas de la República de Corea:
Desde puntos en la República de Corea a través de puntos intermedios hacia puntos en el Perú y más allá de sus fronteras.

B. Rutas de las Aerolíneas Designadas de la República del Perú:
Desde puntos en la República del Perú a través de puntos intermedios hacia puntos en Corea y más allá de sus fronteras.

2. Servicios No Regulares de Transporte Aéreo de Pasajeros y/o de Carga

Las Aerolíneas Designadas de cada Parte Contratante están autorizadas a realizar servicios no regulares de transporte aéreo de pasajeros y/o carga:

a) entre puntos en el territorio de la Parte Contratante que ha designado la aerolínea y cualquier punto en el territorio de la otra Parte Contratante; y

b) entre puntos en el territorio de la otra Parte Contratante y puntos en un tercer país o países,

a condición que tal servicio constituya parte de una operación continua, que incluya el servicio del país de origen para realizar el transporte local entre el país de origen y el territorio de la otra Parte Contratante.

3. **Derechos de Tráfico**

Las Aerolíneas Designadas estarán autorizadas a ejercer los derechos de tercera y cuarta libertad en los puntos estipulados en los párrafos 1. y 2. del Anexo.

Los derechos de quinta libertad, en puntos intermedios y más allá de sus fronteras, serán establecidos por acuerdo entre las Autoridades Aeronáuticas de las Partes Contratantes.

4. **Flexibilidad Operacional**

Cada Aerolínea Designada podrá en cualquiera o en todos sus vuelos, y a su elección:

a. Realizar vuelos en una o en ambas direcciones;
b. Combinar diferentes números de vuelo en la operación de una aeronave;
c. Servir puntos en las rutas en alguna combinación y en cualquier orden (que podrían incluir tocar puntos intermedios como puntos más allá de sus fronteras y puntos más allá de sus fronteras como puntos intermedios);
d. Omitir escalas en algún punto o puntos;
e. Servir puntos detrás de algún punto en su Territorio con o sin cambio de aeronave o número de vuelo y ofrecer y anunciar tales servicios al público como servicios directos.

a condición que el servicio toque un punto en el territorio de la Parte que ha designado las aerolíneas.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ABIERTO
NORMAL

RKSP3425

MEMORÁNDUM N° DSL005992023

A	:	DIRECCIÓN GENERAL DE TRATADOS
De	:	DIRECCIÓN GENERAL DE SOBERANÍA, LÍMITES Y ASUNTOS ANTÁRTICOS
Asunto	:	Solicitud de perfeccionamiento interno del Acuerdo de Servicios Aéreos (ASA) entre el Perú y Corea

---

1. Mucho se agradecerá a esa Dirección General tenga a bien disponer el inicio del procedimiento de perfeccionamiento interno del "Acuerdo de Servicios Aéreos (ASA) entre el Perú y Corea, suscrito el 18 de abril del presente año, por el señor Vicecanciller Embajador Ignacio Higueras y su par coreano, el señor Lee Dohoon. Con ese fin, se acompaña al presente un informe sobre el mencionado Tratado, elaborado por la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales.

2. Esta Dirección General recomienda iniciar el proceso de perfeccionamiento interno del ASA entre el Perú y Corea, que reforzará la relación bilateral y generará un impacto positivo y tangible en materia aerocomercial, al establecer el marco jurídico adecuado para los servicios de transporte aéreo entre ambas naciones.

3. De esta manera, nuestro país continúa promoviendo instrumentos internacionales que complementan los esfuerzos nacionales para promover el turismo receptivo, mejorando la conectividad aérea del Perú con Asia, en beneficio de los usuarios del transporte aéreo.

Lima, 22 de Junio del 2023

Luis Miguel Rodríguez Chacón
Ministro
Encargado de la Dirección General de Soberanía Límites y Asuntos Antárticos

C.C: DSL,AER
LEMV

77

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año de la Universalización de la Salud"

Lima, 17 de agosto 2020

OFICIO N° 174 - 2020-MTC/12

Señor
Gustavo Julio Eduardo Francisco Laurie Escandón
Ministro Encargado
Dirección General de Soberanía Límites y Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Jr. Lampa 545
Lima

Asunto: Acuerdo de Servicios Aéreos entre Perú y Corea

Ref. : a) OF. RE (DSL) N° 2-15-B/373 – HR E-149677-2020 y Adjuntos
b) Informe N° 006-2020-MTC/12.POA

Tengo a bien dirigirme Usted, en atención a su oficio de la referencia a), por el cual hace de nuestro conocimiento la ND emitida por la Embajada de Corea, comunicando la aceptación del Gobierno coreano al texto propuesto por Perú, para el Artículo 13 "Prices" y remitiendo para una última conformidad, lo que sería el texto final del Acuerdo de Servicios Aéreos en renegociación entre ambos Gobiernos.

Sobre el particular, esta Dirección General, haciendo suyo el contenido del Informe de la referencia b) elaborado por nuestro Coordinador Técnico de Política Aérea, expresa su conformidad y opinión favorable a los cambios editoriales y sustanciales propuestos al texto del Acuerdo por la Autoridad de Corea, recomendando su pronta suscripción.

Sin otro particular, quedamos a su disposición para acompañar, desde nuestras competencias, en la última fase de este proceso y lograr se concrete la segunda suscripción de este Acuerdo como corolario de esta renegociación.

Atentamente,

Juan Carlos Pavic Moreno
Director General de Aeronáutica Civil

FIRMA DIGITAL
Firmado digitalmente por: PAVIC MORENO Juan Carlos FAU 20131379944 soft
Motivo: Soy el autor del documento
Fecha: 17/08/2020 19:50:37-0500

POLITICA AÉREA V°B° DGAC

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año de la Universalización de la Salud"

Adj.: Informe POA / Oficio N° 026-2019-MTC/12
LHA/rcm/OficiosDGAC/12ago20

INFORME No. 006- 2020-MTC/12.POA

A	:	**SR. JUAN CARLOS PAVIC MORENO** **Director General de Aeronáutica Civil**
DE	:	**SR. LUIS HECTOR ARCE** **Coordinador Técnico de Política Aérea**
ASUNTO	:	Opinión Técnica sobre Texto Final aprobado por Corea del Acuerdo de Servicios Aéreos en renegociación.
REF.	:	OF. RE (DSL) N° 2-15-B/373 – HR E-149677-2020 y Adjuntos
FECHA	:	Lima, 12 de agosto 2020

Tengo a bien dirigirme a usted en atención al Oficio de la referencia, por el cual el Ministerio de Relaciones Exteriores ha remitido una Nota Diplomática de la Embajada de Corea, haciendo de nuestro conocimiento la aceptación por parte del Gobierno coreano al texto propuesto por el Perú, para el Artículo 13 "Prices", y que fuera objeto de sendas observaciones emitidas por el MINRE, el MEF y por INDECOPI.

Cabe señalar que esta DGAC ya no conduce esta renegociación luego que el Acuerdo de Servicios de Aéreos fue suscrito en Honolulu el 12nov2011, y que posteriormente fue sometido a las observaciones del MINRE, MEF y por INDECOPI, por lo que este proceso se ha venido conduciendo por el propio MINRE, trasladando la contrapropuesta coreana directamente al MEF e INDECOPI para su opinión.

Sin perjuicio de ello, como resultado de reuniones internas multisectoriales MINRE/MEF/INDECOPI conducidas por MINRE-DSL/AER y con participación y apoyo de DGAC-CPA, el "nuevo texto" obtuvo la conformidad de INDECOPI y del MEF.

Como se recuerda, Corea mantuvo por mucho tiempo inalterable su posición de mantener el texto original del párrafo 2 del Artículo 13 "Precios", que fuera objeto de sendas observaciones fundamentadas de MEF y de INDECOPI, rechazando igualmente el pequeño cambio sugerido por INDECOPI al párrafo 3 del mismo Artículo, llegando finalmente al consenso esperado por ambas Partes.

Luego de la revisión y análisis del texto final presentado por Corea, a continuación paso a emitir nuestra opinión técnica en los temas de nuestra competencia, sobre el texto aceptado que nos ha sido remitido como adjunto del precitado oficio de la referencia:

- El texto final del ASA, modifica el acordado y suscrito el 12nov2011, sobre el que esta DGAC ya se había pronunciado favorablemente en su oportunidad con el Oficio N° 026-2019-MTC/12 del 26ene19, ello en atención a las observaciones formuladas posteriormente a su firma por MEF e INDECOPI, fundamentalmente por el texto del Artículo 13 "Precios" (Tarifas) y a cambios editoriales propuestos por COREA.

- Corea ha propuesto algunos cambios -principalmente editoriales pero también sustanciales- incorporados al texto de 12nov11 y a solicitud del MINRE con el oficio de la referencia nos pronunciamos favorablemente sobre dichos cambios, que son los siguientes:

1. Artículo 1 "Definiciones", en párrafo. f) "Territorio", se cambia para incluir el texto estándar propuesto por MINRE; en párrafo j) "Anexo" para precisar la definición de acuerdo a estándares OACI.
2. Artículo 3 "Designación y Autorización", en el párrafo 1 se hace una corrección editorial adecuada y en el párrafo 2 se mantiene el texto original sobre requisito de control de propiedad accionaria nacional mayoritaria.
3. Artículo 4 "Revocación de Autorizaciones o Permisos", solo se incorpora una revisión editorial del párrafo 2 que es adecuada.
4. Artículo 5 "Aplicación de Leyes y Regulaciones", solo se incorpora una precisión editorial adecuada.
5. Nuevo Artículo 6 "Reconocimiento de Certificados y Licencias", que reemplaza al antiguo Artículo 7 con texto idéntico
6. Nuevo Artículo 7 "Seguridad de la Aviación", que reemplaza al anterior Artículo 6 con texto idéntico.
7. Artículo 13 "Precios", cambios en el texto que mantienen el acordado Régimen de Normas de País de Origen pero con texto aceptado por MEF/INDECOPI
8. Artículo16 "Consultas", se retira el párrafo 2 de texto original sobre Enmiendas que duplicaba o se superponía a lo normado en Artículo 20 del mismo texto original, específico sobre Enmiendas.
9. Artículo 20 "Enmiendas", se cambia el texto original en el sentido de no hacer distinción para el proceso de Enmiendas, entre aquellas sobre el Texto Principal y aquellas sobre el Anexo, que podía ser modificado por acuerdo entre Autoridades Aeronáuticas y previo canje de notas diplomáticas. Esta CPA considera que en esta oportunidad no es necesario formular observación, dado el nuevo texto del Anexo (punto 11), y con el fin de facilitar la pronta y segunda suscripción de este ASA, si bien la práctica usual y otros instrumentos internacionales habilitan a las Autoridades Aeronáuticas para que modifiquen por acuerdo directo el Anexo de un ASA.
10. Artículo 22 "Entrada en Vigor", incorpora una corrección editorial que perfecciona la confusa redacción del texto original, a satisfacción de MINRE.
11. ANEXO. El Anexo ha sido sustancialmente modificado -a propuesta de COREA-, pues a diferencia del texto original de 12nov2011 se distingue lo siguiente:

    a) Ahora solo cubre Servicios Regulares. En el anterior cubría también los Servicios No Regulares, por lo que éstos quedan ahora sujetos al Convenio de Chicago (Artículo 5) y a la legislación nacional. No hay inconveniente dada la política flexible del Perú en la materia.
    b) Ahora queda implícito en el Anexo que se autoriza, sin limitación, el ejercicio de derechos de hasta 5ª libertad en puntos Intermedios y más allá, mientras en el texto original estos derechos quedaban sujetos a periódicos acuerdos directos entre Autoridades Aeronáuticas.

c) Se elimina la cláusula estándar de Flexibilidad Operacional, lo que no impide que las Partes, de acuerdo con su práctica usual y sujeto a reciprocidad la puedan implementar en la práctica.

En conclusión, esta CPA opina de forma favorable al texto final presentado por Corea, recomendando a su Despacho proponer la pronta suscripción del ASA en cuestión, para lo cual adjunto al presente un proyecto de Oficio al MINRE en ese sentido.

Dr. LUIS HÉCTOR ARCE ESPINOZA
Coordinador Técnico de Política Aérea
Dirección General de Aeronáutica Civil

Adj. Proyecto Oficio a MINRE

LHA/rcm/InformesPOA/12ago20

DONALD HILDEBRANDO IVA CASTILLO GALLEGOS FAU 20131379944 hard
Razon: Soy el Autor del Documento
Ubicacion: Lima - Lima
Fecha: 03/08/2022

"Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año del Fortalecimiento de la Soberanía Nacional"

Lima, 03 de Agosto 2022

OFICIO N° 0252-2022-MTC/12

Señor(es)
MINISTRO MANUEL SOAREZ DOCUMET
Director General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos (e)
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Jr. Lampa No. 580
Lima. -

Asunto : "ACUERDO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y LA REPÚBLICA DE COREA SOBRE SERVICIOS AÉREOS ENTRE SUS TERRITORIOS Y MÁS ALLÁ DE ELLOS"

Referencia : OFICIO N° (DSL)-2-15-B/616(E-323370-2022)

Tengo a bien dirigirme a usted, con relación al documento de la referencia, mediante el cual su Despacho comunica a esta Dirección General que la Cancillería ha estimado pertinente, se realicen mejoras a la traducción de la versión en inglés al castellano del "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus Territorios y más allá de ellos" (en adelante, el Acuerdo), previo a su firma.

ido Digitalmente por:
ELO SALAZAR Veronica Alicia
20131379944 soft
n: Doy VÁ° BÁ°
ucion: Lima - Lima
a: 03/08/2022 18:07:31

Sobre el particular, es importante recordar que el Ministerio de Relaciones Exteriores, a través de la Dirección General de Tratados, es el órgano competente, de acuerdo con la Ley No. 29357 y su Reglamento aprobado por D.S. No. 135-2010-RE para conducir el proceso de perfeccionamiento de los Tratados y Acuerdos Internacionales suscritos por el Perú con otros estados —etapa en la que se encuentra el ASA Perú-Corea.

Bajo dicho esquema, esta Dirección General toma conocimiento de las modificaciones vinculadas a la traducción del Acuerdo planteadas por su Despacho, no encontrando objeción al respecto; esperando que el proceso de perfeccionamiento del citado instrumento internacional pueda darse por concluido a la brevedad.

Sin otro particular, quedo de usted.

Atentamente,

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, aplicando lo dispuesto por el Art.25 de D.S 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web: http://scddstd.mtc.gob.pe/2062045 ingresando el número de expediente **E-323370-2022** y la siguiente clave: 8KK6ZW .

"Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año del Fortalecimiento de la Soberanía Nacional"

Documento firmado digitalmente
DONALD HILDEBRANDO IVÁN CASTILLO GALLEGOS
DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

DHICG/rdccm/vaps

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, aplicando lo dispuesto por el Art.25 de D.S 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web: **http://scddstd.mtc.gob.pe/2062045** ingresando el número de expediente **E-323370-2022** y la siguiente clave: 8KK6ZW .

Firmado Digitalmente por
TRINIDAD GUERRERO
Kitty Elisa FAU
20131370645 soft
Fecha: 05/04/2023
12:30:04 COT
Motivo: Firma Digital

Ministerio de Economía y Finanzas

PERÚ | Ministerio de Economía y Finanzas | Secretaría General

"DECENIO DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA MUJERES Y HOMBRES"
"AÑO DE LA UNIDAD, LA PAZ Y EL DESARROLLO"

Lima, 5 de abril del 2023

OFICIO Nº 696 -2023-EF/13.01

Señor
ELMER SCHIALER SALCEDO
Secretario General
Ministerio de Relaciones Exteriores
Jr. Lampa 545 Cercado de Lima
Presente. –

Asunto : Solicitud de opinión respecto del proyecto del "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus territorios y más allá de ellos".

Referencia : a) OF. RE (AER) N° 2-5-E/627
b) OF.RE (DSL) N° 2-5-E/594
c) OF. RE (VMR) N° 2-5-A/15
(HR N° 065804-2022)

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con relación a los documentos de la referencia mediante los cuales se solicita la opinión de este Ministerio respecto del "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus territorios y más allá de ellos".

Al respecto, adjunto al presente se incluye copia del Informe Nº 044-2023-EF/62.01, elaborado por la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad, para su conocimiento y fines pertinentes.

Hago propicia la ocasión para expresarle los sentimientos de mi especial consideración y estima personal.

Atentamente,

Firmado digitalmente
KITTY TRINIDAD GUERRERO
Secretaria General

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

BICENTENARIO DEL PERU 2021-2024

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/ ingresando el siguiente código de verificación CKFICKC

Sede Central
Jr. Junín N° 319, Lima 1
Tel. (511) 311-5930
www.mef.gob.pe

Con Punche Perú

LA ROSA BASURCO Jose Alfredo FAU 20131370645 soft
Fecha: 03/04/2023 18:15:48 COT
Motivo: Firma Digital

THOMPSON LOYOLA Franklin Paul FAU 20131370645 soft
Fecha: 03/04/2023 17:23 COT
Motivo: Firma Digital

MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS DE ECONOMIA INTERNACIONAL, COMPETENCIA Y PRODUCTIVIDAD

"DECENIO DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA MUJERES Y HOMBRES"
"AÑO DE LA UNIDAD, LA PAZ Y EL DESARROLLO"

INFORME N° 044 - 2023-EF/62.01

Para : Señor
ZÓSIMO JUAN PICHIHUA SERNA
Viceministro de Economía

Asunto : Solicitud de opinión respecto del proyecto del "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus territorios y más allá de ellos"

Referencia : a) OF. RE (AER) N° 2-5-E/627
b) OF.RE (DSL) N° 2-5-E/594
c) Informe N° 0137 -2022-EF/61.04
d) Informe N° 0251-2023-EF/42.02
e) Memorando N° 0317-2023-EF/42.02
f) OF. RE (VMR) N° 2-5-A/15
(HR N° 065804-2022)
(HR Nº 050874-2023)

Fecha : Lima, 03 de abril de 2023

Tengo el agrado de dirigirme a usted a efectos de remitir la opinión consolidada de este Ministerio respecto del Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus territorios y más allá de ellos, conforme a la solicitud formulada por el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de los documentos a) b) y f) de la referencia.

I. ANTECEDENTES:

1.1 Mediante el documento OF.RE (DSL-AER) Nº 2-5-A/8[1], el Ministerio de Relaciones Exteriores solicitó a este Ministerio actualizar la opinión vertida en el Informe Nº 021-2005-EF/66.01 remitido mediante el Oficio Nº 089-2005-EF/66.01 sobre el proyecto de "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre Servicios Aéreos entre sus territorios y más allá de ellos" (en adelante el "Acuerdo").

1.2 En atención al requerimiento, la DGPIP emitió opinión mediante el Informe N° 068-2016-EF/61.01 en cuanto a los temas de su competencia, dicha opinión fue recogida por esta Dirección General en el documento Informe Nº 201-2016-EF/62.01 y trasladada al Ministerio de Relaciones Exteriores mediante el Oficio Nº 2315-2016-EF/13.01[2].

[1] El referido documento fue tramitado con la Hoja de Ruta N° 023942-2016 del Sistema de Trámite Documentario del Ministerio de Economía y Finanzas.
[2] El referido informe fue tramitado con la Hoja de Ruta Nº 023942-2016 del Sistema de Trámite Documentario del Ministerio de Economía y Finanzas.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

BICENTENARIO DEL PERU 2021-2024

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/y ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

Sede Central
Jr. Junín N° 319, Lima 1
Tel. (511) 311-5930
www.mef.gob.pe

Con Punche Perú

1.3 Posteriormente, mediante el documento OF.RE(DSL-AER) 2-5-A/75 el Ministerio de Relaciones Exteriores solicitó a este ministerio su opinión respecto de la nueva versión del Acuerdo. En atención a ello, la DGPIP emitió opinión mediante el Informe Nº 079-2017-EF/61.01, la cual fue recogida a través del Informe Nº 187-2017-EF/61.01 trasladada al Ministerio de Relaciones Exteriores mediante el Oficio Nº 3530-2017-EF/13.01[3].

1.4 Seguidamente, en el año 2020 mediante el documento a) de la referencia, la Directora de Asuntos Aéreos y Espaciales del Ministerio de Relaciones Exteriores pone en conocimiento de este ministerio que se ha concluido la negociación del proyecto de Acuerdo por lo que adjunta al referido documento la versión en castellano e inglés del texto final de acuerdo que, según se indica, recoge todas las observaciones formuladas por las autoridades locales competentes, encontrándose así listo para su suscripción en próxima oportunidad a pactarse entre las partes.

1.5 A través del documento b) de la referencia, el Director General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos del Ministerio de Relaciones Exteriores pone en conocimiento que, la Dirección General de Tratados (DGT) del Ministerio de Relaciones Exteriores ha estimado pertinente que se realicen mejoras en la traducción del idioma inglés al castellano como paso previo a su firma. Cabe mencionar que a través del documento f) de la referencia el Viceministerio de Relaciones Exteriores solicita que se atienda el documento antes indicado.

1.6 En este contexto, mediante el documento c) de la referencia la DGPIP emite opinión respecto del Acuerdo.

1.7 Mediante el documento d) de la referencia la Oficina General de Asesoría Jurídica (OGAJ) emite opinión respecto el Acuerdo del asunto, el mismo que es remitido a través del documento e) de la referencia.

II. ANÁLISIS:

Opinión de la Dirección General de Política de Ingresos Públicos

2.1 En relación con los temas de competencia de la DGPIP regulados en el Acuerdo y en atención a lo solicitado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, dicha Dirección General procede a cotejar la traducción al castellano de los textos previstos en el numeral 4 del artículo 5 sobre la Aplicación de las Leyes y Reglamentos y el artículo 11 referido a Exenciones del Acuerdo.

2.2 Con relación a las mejoras en la traducción realizadas por la DGT del Ministerio de Relaciones Exteriores, se aprecia lo siguiente:

[3] El referido informe fue tramitado con la Hoja de Ruta Nº 226367-2016 del Sistema de Trámite Documentario del Ministerio de Economía y Finanzas.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del docu... la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.g... web/validador.xhtml

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/ ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

Versión Final del Acuerdo OF.RE(AER) Nº 2-5-E/627	Versión Final Español OF.RE(AER) Nº 2-5-E/627 sin modificaciones en el OF.RE(DSL) Nº 2-5-E/594
ARTICLE 5 **APPLICATION OF LAW AND REGULATIONS** (...) 4. Passengers, baggage, and cargo in direct transit through the territory of either Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall not undergo any examination except for reasons of aviation security, narcotics control, or in special circumstances. Baggage and cargo in direct transit shall be **exempt from customs duties and other similar taxes.**	**ARTÍCULO 5** **APLICACIÓN DE LEYES Y REGULACIONES** 4. Los pasajeros, el equipaje y la carga en tránsito directo por el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes y que no salgan de la zona del aeropuerto reservada para tal fin no serán sometidos a ningún examen, salvo por razones de seguridad de la aviación, de fiscalización de estupefacientes o en circunstancias especiales. El equipaje y la carga en tránsito directo estarán exentos de **derechos de aduana y otros impuestos similares.**

Versión Final del Acuerdo OF.RE(AER) Nº 2-5-E/627	Versión Final Español OF.RE(AER) Nº 2-5-E/627	Propuesta Relaciones Exteriores OF.RE(DSL) Nº 2-5-E/594
ARTICLE 11 **EXEMPTIONS** 1. Aircraft operated on international air services by the designated airlines of either Contracting Party, as well as their regular equipment, supplies of fuel and lubricants, and aircraft stores (including food, beverages and tobacco) on board such aircraft shall be exempted from all customs duties, inspection fees and other similar charges on arriving in the territory of the other Contracting	**ARTÍCULO 11** **EXENCIONES** 1. Las aeronaves operadas en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de cualquiera de las Partes Contratantes, así como su equipo ordinario, los suministros de combustible y lubricantes y las provisiones (incluidos alimentos, bebidas y tabaco) que se encuentren a bordo de dichas aeronaves estarán exentos de todo derecho de	**ARTÍCULO 11** **EXENCIONES** 1.Las aeronaves operadas en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de cualquiera de las Partes Contratantes, así como su equipo ordinario, los suministros de combustible y lubricantes y las provisiones (incluidos alimentos, bebidas y tabaco) que se encuentren a bordo de dichas aeronaves estarán exentos de todo derecho de ~~aduana,~~ **aduanas**, derechos de inspección y otros ~~gravámenes~~ **cargos** similares al llegar al

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/ ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

Con Punche Perú

87

Party, provided such equipment and supplies remain on board the aircraft up to such time as they are re-exported.	aduana, derechos de inspección y otros gravámenes similares al llegar al territorio de la otra Parte Contratante, siempre que dicho equipo y suministros permanezcan a bordo de la aeronave hasta el momento de su reexportación.	territorio de la otra Parte Contratante, siempre que dicho equipo y suministros permanezcan a bordo de la aeronave hasta el momento de su reexportación.
2. The following shall also be exempted from the same duties, fees and charges, with the exception of charges based on the cost of services provided: a) aircraft stores taken on board in the territory of one Contracting Party, within limits fixed by the competent authorities of that Contracting Party, and for use on board outbound aircraft of a designated airline of the other Contracting Party engaged in international air services; b) spare parts introduced into the territory of either Contracting Party for the maintenance or repairs of aircraft used on international air services by the designated airlines of the other Contracting Party; c) fuel, lubricants and consumable technical supplies introduced into or supplied in the territory of a Contracting Party for use in an aircraft of a designated airline of the other Contracting Party engaged in international air services, even when	2. También estarán exentos de los mismos derechos, tasas y cargos, con excepción de los cargos basados en el costo de los servicios prestados: a) las provisiones de la aeronave embarcadas en el territorio de una Parte Contratante, dentro de los límites fijados por las autoridades competentes de esa Parte Contratante, y para ser utilizados a bordo de las aeronaves de salida de una aerolínea designada de la otra Parte Contratante dedicada a servicios aéreos internacionales; b) repuestos introducidos en el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes para el mantenimiento o reparación de aeronaves utilizados en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante;	2.También estarán exentos de los mismos derechos, tasas y cargos, con excepción de los cargos basados en el costo de los servicios prestados: a) las provisiones de la aeronave embarcadas en el territorio de una Parte Contratante, dentro de los límites fijados por las autoridades competentes de esa Parte Contratante, y para ser utilizados a bordo de las aeronaves de salida de una aerolínea designada de la otra Parte Contratante dedicada a servicios aéreos internacionales; b) repuestos introducidos en el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes para el mantenimiento o reparación de aeronaves utilizados en servicios aéreos internacionales por las líneas aéreas designadas de la otra Parte Contratante; c) combustible, lubricantes y suministros técnicos consumibles introducidos o suministrados en el territorio de una Parte Contratante para ser

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del docu... la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.go... /verificadorv.xhtml

BICENTENARIO DEL PERU 2021-2024

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/ ingresando el siguiente codigo de verificación:CKFGKSG

Sede Central
Jr. Junin N° 319, Lima 1
Tel. (511) 311-5930
www.mef.gob.pe

Con PUNCHE Perú

these supplies are to be used on the part of the journey performed over the territory of the Contracting Party in which they are taken on board; and d) transport documents (including ticket stock and air waybills) of the designated airlines of one Contracting Party, on the occasion of their importation into the territory of the other Contracting Party. **3.** The materials referred to in paragraph 2 of this Article may be required to be kept under customs supervision or control.	c) combustible, lubricantes y suministros técnicos consumibles introducidos o suministrados en el territorio de una Parte Contratante para ser utilizados en una aeronave de una línea aérea designada de la otra Parte Contratante dedicada a la prestación de servicios aéreos internacionales, aun cuando dichos suministros se vayan a utilizar en el tramo del viaje realizado sobre el territorio de la Parte Contratante en que se embarquen; y d) los documentos de transporte (incluidos los billetes y las guías aéreas) de las líneas aéreas designadas de una Parte Contratante, con ocasión de su importación al territorio de la otra Parte Contratante. **3.** Podrá exigirse que los materiales a que se refiere el párrafo 2 del presente artículo se mantengan bajo vigilancia o control aduanero.	utilizados en una aeronave de una línea aérea designada de la otra Parte Contratante dedicada a la prestación de servicios aéreos internacionales, aun cuando dichos suministros se vayan a utilizar en el tramo del viaje realizado sobre el territorio de la Parte Contratante en que se embarquen; y d) los documentos de transporte (incluidos los billetes y las guías aéreas) de las líneas aéreas designadas de una Parte Contratante, con ocasión de su importación al territorio de la otra Parte Contratante. **3.** Podrá exigirse que los materiales a que se refiere el párrafo 2 del presente artículo se mantengan bajo vigilancia o control aduanero.

2.3 A propósito de los aspectos contemplados en el numeral 4 del artículo 5, la DGPIP señala que opinó mediante los informes N° 068-2016-EF/61.01 y N° 079-2017-EF/61.01, recogidos a través de los informes N° 201-2016-EF/62.01 y 187-2017-EF/62.01 y remitidos al Ministerio de Relaciones exteriores mediante los Oficios N° 2315-2016-EF/13.01 y N° 3530-2017-EF/13.01, respectivamente, que el texto del artículo citado se encontraba conforme con la legislación nacional que regula dicha materia.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

2.4 Por otro lado, respecto de la traducción del texto del artículo del idioma inglés al idioma castellano, la DGPIP no formula observación alguna.

2.5 En relación con el artículo 11 mediante el cual se regulan las exoneraciones tributarias, la DGT del Ministerio de Relaciones Exteriores propone modificar la traducción del término en inglés "charges" como "cargos" sustituyendo a la palabra "gravámenes", la DGPIP no tiene observaciones conforme con las opiniones expresadas anteriormente.

Opinión de la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad

2.6 A manera de antecedentes se debe indicar que esta Dirección General emitió opinión sobre una versión previa del acuerdo materia de análisis a través de Informe N° 187-2017-EF/62.01[4], de fecha 22 de junio de 2017, en el que se concluyó que el artículo 9 (Cargos al Usuario) y el artículo 13 (Tarifas) no se alineaban a la legislación nacional.

2.7 Posteriormente, a través del Informe N° 023-2020-EF/62.01, de fecha 23 de enero de 2020, esta Dirección General evaluó y observó la propuesta alternativa al párrafo 2 del artículo 13 remitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores mediante el documento OF.RE(AER) 2-5-A/41[5]. Sobre esta propuesta, esta Dirección General propuso un texto alternativo para el párrafo 2 del artículo 13.

2.8 Dicho texto alternativo para el artículo 13, formulado por esta Dirección General, fue acogido conforme fue informado por el Ministerio de Relaciones Exteriores a través del documento OF. RE (DSL) N° 2-5-E/425, remitido a este Ministerio con fecha 10 de agosto de 2020. Asimismo, de la revisión del indicado documento se verifica que la redacción de artículo 9 (Cargos al Usuario) propuesta por esta Dirección General a través del Informe Nº 187-2017-EF/61.01, fue acogida.

2.9 Posteriormente, a través del documento OF. RE (AER) N° 2-5-E/627, remitido a este Ministerio con fecha 13 de noviembre de 2020, el Ministerio de Relaciones Exteriores pone en conocimiento que se ha concluido la negociación del proyecto de Acuerdo y adjunta la versión en castellano e inglés del texto final del acuerdo, sobre la cual esta Dirección General verifica que las observaciones formuladas a los artículos 9 y 13 fueron acogidas en el texto del Acuerdo.

2.10 Habiendo revisado el texto en inglés cuyo contenido acoge las observaciones y propuestas formuladas en su oportunidad a través de los documentos indicados en los párrafos precedentes, se indica que la nueva versión de la traducción al español, en la parte que corresponde a los artículos referidos a las competencias de esta Dirección General, expresa correctamente el sentido de la versión en inglés del Acuerdo, por lo que no se presentan observaciones.

---

4 El referido informe fue tramitado con la Hoja de Ruta Nº 226367-2017 del Sistema de Trámite Documentario del Ministerio de Economía y Finanzas.

5 El referido documento fue tramitado con la Hoja de Ruta N° 153353-2019 del Sistema de Trámite Documentario del Ministerio de Economía y Finanzas.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del docu... la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.go... /verificador.xhtml

Opinión de la Oficina General de Asesoría Jurídica

2.11 La OGAJ indica que es el órgano de asesoramiento encargado de asesorar y emitir opinión sobre los asuntos de carácter jurídico de competencia del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF)[6]. Asimismo, señala que le corresponde asesorar a la Alta Dirección y demás órganos sobre asuntos de carácter jurídico relacionados con sus competencias[7].

2.12 En tal sentido, le corresponde analizar sobre el proyecto de "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre servicios aéreos entre sus territorios y más allá de ellos" lo siguiente:

- Si los temas desarrollados tienen relación con las competencias del MEF.
- Si el Acuerdo es compatible con el ordenamiento jurídico.
- Determinar el procedimiento a seguir para su aprobación.

2.13 De otro lado, deja sentado que el análisis de los aspectos técnicos han sido materia de evaluación de las áreas técnicas competentes, que en este caso son la DGAEICYP y la DGPIP.

2.14 Señala la OGAJ que el objetivo del Acuerdo es promover un sistema aéreo internacional basado en las competencia en los territorios del Perú y Corea.

2.15 Continua la OGAJ con su análisis indicando que para determinar si corresponde analizar el Acuerdo, es preciso que sus disposiciones correspondan a las competencias del MEF.

2.16 Así, indica que le corresponde a este Ministerio panear, dirigir y controlar los asuntos relativos a la tributación, política aduanera, financiación, endeudamiento, presupuesto, tesorería y contabilidad, así como armonizar la actividad económica nacional[8].

2.17 Conforme a la revisión de los órganos de línea del Viceministerio de Economía, específicamente la DGAEICYP y la DGPIP, la OGAJ señala que los temas de competencia de este ministerio serían los desarrollados en los siguientes artículos[9]:

- Artículo 5 (aplicación de leyes y regulaciones);
- Artículo 9 (cargos al usuario);
- Artículo 11 (exenciones) y
- Artículo 13 (tarifas)

---

6 Artículo 54 del Texto Integrado Actualizado del Reglamento de Organización y Funciones (ROF) del MEF, aprobado mediante Resolución Ministerial N° 213-2020-EF/41.
7 Literal b) del artículo 55 del Texto Integrado Actualizado del ROF del MEF.
8 Artículo 5 del Decreto Legislativo Nº 183.
9 Informe N° 0137-2022-EF/61.04 e Informe N° 021-2023-EF/62.01.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

❖ CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS MATERIALES

2.18 Señala la OGAJ que cualquiera sea su denominación, los tratados internacionales son expresiones de voluntad que adopta el Estado con sus homólogos, con organismos extranacionales, y se rigen por las normas, costumbres y fundamentos doctrinarios del Derecho internacional.

2.19 Normativamente se ha establecido que los tratados celebrados por el Estado peruano pasan a formar parte del Derecho nacional. Por eso, es necesario analizar el Acuerdo a la luz de la normatividad interna.

✓ Compatibilidad con las Normas de Rango Legal

2.20 Ahora bien, la OGAJ indica que es preciso determinar cómo debe compatibilizarse el Acuerdo con el derecho interno (ley) y derecho internacional (tratado). En el país, se ha optado por un sistema de aplicabilidad inmediata de los tratados, adoptándose una comprensión monista de las relaciones entre el Derecho internacional y el Derecho interno.

2.21 La jurisprudencia constitucional, al respecto, ha señalado que "los tratados que lo conforman y a los que pertenecen el Estado peruano, son Derecho válido, eficaz y, en consecuencia, inmediatamente aplicable". Las normas internacionales establecen que los Estados no pueden invocar normas de Derecho interno como justificación del incumplimiento de un tratado. Para la Corte Internacional de Justicia, esta exigencia de acatamiento de los tratados refleja la costumbre internacional en la materia, por lo que es de obligatorio cumplimiento para todos los Estados, incluyendo el Perú.

2.22 Indica la OGAJ, que para definir cómo se compatibilizan normas internacionales y nacionales, es preciso en primer lugar analizar qué impacto tendría este Acuerdo en las normas con rango de ley existente en el país, en lo referido a la política económica-financiera que define el MEF.

Del marco legal aplicable a la suscripción de Acuerdos de Servicios Aéreos

2.23 El Convenio de Aviación Civil Internacional de Chicago (en adelante, "el Convenio de Chicago"), ratificado mediante la Resolución Legislativa N° 10358 publicada el 8 de febrero de 1946, es parte de las obligaciones internacionales que el Perú se ha obligado a respetar. Dicho instrumento legal internacional tiene entre sus fines el que la aviación civil internacional pueda desarrollarse de manera segura y ordenada y el que los servicios internacionales de transporte aéreo puedan establecerse sobre una base de la igualdad de oportunidades y realizarse de modo sano y económico.

2.24 En el marco mencionado, el artículo 22 del Convenio de Chicago establece que "Cada Estado contratante conviene en adoptar, mediante la promulgación de reglamentos especiales o de otro modo, todas las medidas posibles para facilitar y acelerar la navegación de las aeronaves entre los territorios de los Estados

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del docum... la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.go... eb/validador.xhtml

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/stv ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

contratantes y para evitar todo retardo innecesario a las aeronaves, tripulaciones, pasajeros y carga, especialmente en la aplicación de leyes sobre inmigración, sanidad, aduanas y despacho".

Análisis de los artículos pertinentes del "Acuerdo de Servicios Aéreos entre la República del Perú y Corea"

2.25 En relación al **numeral 4 del artículo 5** de la traducción al español del Acuerdo se tiene lo siguiente: "Los pasajeros, el equipaje y la carga en tránsito directo por el territorio de cualquiera de las Partes Contratantes y que no salgan de la zona del aeropuerto reservada para tal fin no serán sometidos a ningún examen, salvo por razones de seguridad de la aviación, de fiscalización de estupefacientes o en circunstancias especiales. El equipaje y la carga en tránsito directo estarán exentos de **derechos de aduana y otros impuestos similares".**

2.26 Conforme a la revisión de los antecedentes la OGAJ advierte que para la DGPIP no hay observación y señala que el texto se encuentra conforme con la legislación nacional, como ha manifestado anteriormente[10]. Seguidamente la OGAJ señala que no tiene observaciones.

2.27 Respecto al **artículo 11** mediante el cual se regulan las exoneraciones tributarias, la DGT del MRE propone modificar la traducción del término en inglés "charges" como "cargos" sustituyendo a la palabra "gravámenes".

2.28 Conforme a la revisión de los antecedentes la OGAJ advierte que la DGPIP no tiene observaciones sobre la modificación propuesta. Seguidamente la OGAJ señala que no tiene observaciones.

2.29 Así también la OGAJ advierte que la DGAEICYP señala que en una versión previa del Acuerdo el **artículo 9** (cargos al usuario) y el **artículo 13** (tarifas) no se alineaban a la legislación nacional. Al respecto, la DGAEICYP propuso textos alternativos a MRE, que fueron recogidos en la versión final del Acuerdo, por lo que la DGAEICYP no tiene observaciones sobre el artículo 9 (cargos al usuario) y el artículo 13 (tarifas). Seguidamente, la OGAJ señala que no tiene observaciones.

❖ CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS FORMALES

2.30 Tal como está definido en la Constitución, los tratados pueden ser de tres tipos[11]:

- Tratados ejecutivos: Son aprobados mediante Decreto Supremo por el Poder Ejecutivo.

- Tratados legislativos: Son aprobados por el Congreso, antes de su ratificación por parte del Presidente de la República, siempre que versen sobre soberanía,

[10] Informes N° 187-2017-EF/61.01 y N° 201-2016-EF/62.01 remitidos al Ministerio de Relaciones exteriores mediante los Oficios N° 2315-2016-EF/13.01 y N° 3530-2017-EF/13.01.

[11] Sentencia recaída en el Expediente N° 0002-2009-PI/TC, desarrollando lo establecido por los artículos 55, 56 y 57 de la Constitución Política del Perú.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://apps4.mineco.gob.pe/st/v ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

dominio o integridad del Estado, defensa nacional u obligaciones financieras del Estado, si crean, modifican o suprimen tributos; los que exigen modificación o derogación de una ley para su ejecución.

- Tratados que involucran reforma constitucional: Son aquellos que afectan disposiciones constitucionales.

2.31 En vista de ello, corresponde verificar ante qué tipo de tratado se está, a fin de poder señalar el procedimiento que se debe seguir para su ratificación.

2.32 Sobre el particular, la OGAJ toma en consideración el antecedente procedimental relativo a la aprobación del Acuerdo de Servicios Aéreos entre la República del Perú y la República de Singapur, que entró en vigor en el año 2022, por contener temas semejantes al Acuerdo analizado. En este sentido, señala que dicho acuerdo de servicios aéreos con Singapur requirió la aprobación del Congreso[12], para luego ser ratificado por el Presidente de la República[13].

2.33 Sin embargo, la OGAJ señala que la decisión final sobre la tipología de tratado le corresponde al Ministerio de Relaciones Exteriores debido a que es la entidad gubernamental rectora en materia de política exterior[14].

2.34 Sobre el particular, el presente tratado, a fin de incorporarse a la legislación nacional demanda que se completen dos pasos[15]:

- En primer lugar, debe existir una aprobación del Congreso de la República, mediante Resolución Legislativa. La proposición de esta resolución debe ir acompañada por el texto íntegro del instrumento internacional, sus antecedentes, un informe sustentatorio que contenga las razones por las cuales el Poder Ejecutivo considera que debe ser aprobado por el Congreso, la opinión técnica favorable del sector o sectores competentes y la resolución suprema que aprueba la remisión del tratado al Poder Legislativo[16].

- En segundo, debe realizarse la ratificación por el Presidente de la República a través de un Decreto Supremo.

III. CONCLUSIONES:

Por lo expuesto, se señala lo siguiente:

3.1 La DGPIP indica que no tiene observaciones respecto de la traducción del numeral 4 del artículo 5 del Acuerdo.

---

12 Resolución Legislativa N° 31446 de 7 de abril de 2022.
13 Decreto Supremo N° 034-2022-RE de 6 de junio de 2022.
14 Artículos 5.1 de la Ley N° 29357, Ley de Organización y Funciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.
15 Artículos 56 y 57 de la Constitución Política del Perú.
16 Artículo 76.1.f del Texto Único Ordenado del Reglamento del Congreso.

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del docu... la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.g... /web/validador.xhtml

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por el Ministerio de Economía y Finanzas, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 del D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026-2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web https://appsd.mineco.gob.pe/st/ y ingresando el siguiente código de verificación CKFGKGG

3.2 Con relación al artículo 11 y la propuesta de modificación realizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, la DGPIP no presentan observaciones en el uso de la traducción "cargos" para traducir el término en inglés "charges".

3.3 Respecto de los artículos referidos a las competencias de esta Dirección General, se precisa que la traducción al español del Acuerdo expresa correctamente el sentido de la versión en inglés, por lo que no se presentan observaciones.

3.4 Conforme a lo señalado en el presente informe, la OGAJ considera que, desde el punto de vista legal, no tiene observaciones al "Acuerdo entre la República del Perú y la República de Corea sobre servicios aéreos entre sus territorios y más allá de ellos".

Es todo cuanto tengo que informar.

Atentamente,

Firmado digitalmente
FRANKLIN THOMPSON LOYOLA
Director de la
Dirección de Asuntos de Economía
Internacional

El presente Informe cuenta con la conformidad del suscrito.

Firmado digitalmente
JOSÉ LA ROSA BASURCO
Director de la
Dirección General de Asuntos de Economía
Internacional, Competencia y Productividad

Documento electrónico firmado digitalmente en el marco de la Ley N°27269, Ley de Firmas y Certificados Digitales, su Reglamento y modificatorias.
La integridad del documento y la autoría de la(s) firma(s) pueden ser verificadas en: https://apps.firmaperu.gob.pe/web/validador.xhtml

REPUBLICA DEL PERU
RECIBIDO
18 JUL. 2017
Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos
Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales
Ministerio de Relaciones Exteriores

DER
18/7/17

Lima, 14 JUL. 2017

OFICIO N° 3530 -2017-EF/13.01

Señor Embajador
ERIC ANDERSON MACHADO
Secretario General
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Jirón Lampa 545, Lima 1
Presente.-

1856 MRE

Asunto: Nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos"

Referencia: a) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/75
b) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/5
c) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/13
d) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/24

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación a los documentos de la referencia, mediante los cuales el Ministerio de Relaciones Exteriores solicita la opinión del Ministerio de Economía y Finanzas a la nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos" (en inglés, "Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Peru for Air Services between and beyond their respective territories") que contiene las observaciones realizadas por el Gobierno de Corea del Sur.

Al respecto, se adjunta el Informe N° 187-2017-EF/62.01, elaborado por la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad de este Ministerio, para su conocimiento y fines.

Hago propicia la ocasión para expresarle los sentimientos de mi especial consideración.

Atentamente,

ANGELA GROSSHEIM BARRIENTOS
SECRETARIA GENERAL

MRE MESA DE PARTES RECIBIDO
CODIGO 2-5-A/84
Trámite a cargo de DSL 17 JUL 2017
Copias para información
1 386
2
Observaciones

REPUBLICA DEL PERU
RECIBIDO
18 JUL. 2017
Dirección General de Soberanía, Límites y Asuntos Antárticos
Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales
Ministerio de Relaciones Exteriores

2657

98

MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS DE ECONOMIA
INTERNACIONAL, COMPETENCIA Y PRODUCTIVIDAD

"AÑO DEL BUEN SERVICIO AL CIUDADANO"

INFORME N° 187-2017-EF/62.01

Para : Señorita
CLAUDIA COOPER FORT
Viceministra de Economía

Asunto : Nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos"

Referencia : a) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/75
b) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/5
c) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/13
d) Informe N° 079-2017-EF/61.01
e) Informe N° 655-2017-EF/42.01
f) OF. RE (DSL-AER) 2-5-A/24

Fecha : 22 JUN 2017

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación a los documentos a), b), c) y f) de la referencia, mediante los cuales el Ministerio de Relaciones Exteriores solicita la opinión del Ministerio de Economía y Finanzas a la nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos" (en inglés, "Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Peru for Air Services between and beyond their respective territories") que contiene las observaciones realizadas por el Gobierno de Corea del Sur.

En consecuencia, mediante el presente informe, se remite el análisis realizado por la Dirección General de Política de Ingresos Públicos (DGPIP), la Oficina General de Asesoría Jurídica (OGAJ) y esta Dirección General, en los temas de su competencia.

ANTECEDENTES

El marco legal utilizado para analizar el presente acuerdo es el siguiente:

- **Constitución Política del Perú de 1993**
- **Modelo de Acuerdo de Servicios Aéreos de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) – Versión de Transición**
- **Convenio de Aviación Civil Internacional**[1]
- **Ley N° 27261**, Ley de Aeronáutica Civil del Perú
- **Ley N° 26355**, Establecen que los equipos y materiales que lleguen al país y permanezcan bajo control aduanero dentro de los límites de la zona franca gozan de los beneficios del Convenio de Aviación Civil Internacional de Chicago

[1] Firmado en Chicago el 7 de diciembre de 1944 y aprobado por Resolución Legislativa N° 10358.

160

- **Decreto Legislativo N° 1053 y modificatorias**, Ley General de Aduanas
- **Decreto Supremo N° 010-2009-EF y modificatorias**, Reglamento de la Ley General de Aduanas
- **Decreto Supremo N° 074-98-EF**, Precisan bienes calificados como material para uso aeronáutico sujeto a los beneficios del Convenio Aviación Civil Internacional de Chicago
- **Decreto Supremo N° 055-99-EF**, Texto Único Ordenado de la Ley del Impuesto General a las Ventas e Impuesto Selectivo al Consumo
- **Decreto Supremo N° 064-2004-EF**, Aprueban relación de material para uso aeronáutico a que se refiere el D.S. Nº 429-H, la Ley Nº 26355 y el Art. 83 de la Ley General de Aduanas
- **Decreto Legislativo N°1034**, Ley de Represión de Conductas Anticompetitivas

En ese contexto, el Ministerio de Relaciones Exteriores solicita la opinión del Ministerio de Economía y Finanzas a la nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos" que contiene las observaciones realizadas por el Gobierno de Corea del Sur.

ANÁLISIS

La DGPIP y esta Dirección General realizan el siguiente análisis en el marco de sus competencias:

Sobre el Artículo 2 (Otorgamiento de derechos)

El artículo versa sobre los derechos que recibirán las aerolíneas designadas por una de las partes contratantes para operar en el territorio del otro país. De esta manera, el numeral 3 hace la precisión que estos no abarcan el otorgamiento de los derechos de embarcar en el territorio de la otra parte, pasajeros, equipaje, carga o correo destinado a otro punto dentro del territorio de esa otra parte.

Al respecto, esta Dirección General señala que el artículo 79 de la Ley de Aeronáutica Civil del Perú estipula que para llevar a cabo las operaciones de Aviación Comercial Nacional, los participantes deben ser personas naturales o jurídicas peruana.

En ese sentido, esta Dirección General evidencia que el Artículo 2 del acuerdo se encuentra alineado con la legislación nacional.

Sobre el Artículo 5 (Aplicación de Leyes y Regulaciones)

El numeral 4 de este artículo señala el tratamiento que recibirán los pasajeros, equipaje, cargo y correo en tránsito directo. Se dispone que dicho tráfico, sin dejar el área del aeropuerto, no podrá ser sometida a examen alguno. Adicionalmente, considera la exención de derechos de aduanas y otros impuestos similares al equipaje y carga en tránsito directo.

Al respecto, la OGAJ y esta Dirección General mencionan que el artículo 120 del Reglamento de la Ley General de Aduanas tipifica que la mercancía en tránsito no estará sujeta a reconocimiento físico cuando esta se transporte a través de contenedores debidamente precintados. En ese sentido, este reconocimiento se realizará cuando se trate de mercancías cuyas dimensiones no quepan en un contenedor cerrado; cuando la mercancía sea debidamente individualizada e identificable; o cuando los contenedores se encuentren en mala condición exterior o acusen diferente peso. Asimismo, el artículo 92 de la Ley General de Aduanas señala que las mercancías provenientes del exterior ingresen bajo el régimen de tránsito ingresan con suspensión de los derechos arancelarios y demás tributos aplicables a la importación para el consumo y recargos de corresponder.

Por su parte, la DGPIP considera que, de acuerdo con nuestro ordenamiento jurídico, el equipaje y carga en tránsito directo no originan la obligación de pago del Impuesto General a las Ventas (IGV), Impuesto de Promoción Municipal (IPM) e Impuesto Selectivo al Consumo (ISC) aplicable a la importación, toda vez que dichos bienes no ingresan al territorio nacional y no se someten a ningún régimen aduanero.

En ese sentido, la DGPIP y esta Dirección General evidencian que el Artículo 5 del acuerdo se encuentra alineado con la legislación nacional.

Sobre el Artículo 9 (Cargos al Usuario)

El texto solicitado por Corea del Sur para el Artículo 9 menciona que los cargos impuestos a los usuarios serán "justos" y razonables". Al respecto, esta Dirección General considera que estos dos términos podrían generar problemas en su interpretación dado que queda a la subjetividad de cada una de las partes lo que se podría considerar como "justo" y/o "razonable".

Asimismo, la OGAJ señala que la legislación nacional no prevé una cuantificación de los referidos cargos en base a criterios "justos" y "razonables". En esa línea, es pertinente resaltar que el artículo 61 de la Constitución Política del Perú salvaguarda el mercado libre; lo que supone el respeto a la propiedad, a la iniciativa privada y a una libre competencia regida, prima facie, por la oferta y la demanda en el mercado.

Por otro lado, esta Dirección General indica que el párrafo 2 de la opción 2 del artículo 12 del Modelo de Acuerdo de Servicios Aéreos de la OACI (versión de transición) estipula:

> *"Los derechos impuestos a las líneas aéreas de la otra Parte pueden reflejar, pero sin excederlo, el costo total que representa para las autoridades u órganos de recaudación competentes el suministro de instalaciones y servicios aeroportuarios apropiados de medio ambiente aeroportuario, de navegación aérea y de seguridad de la aviación en el aeropuerto o dentro del sistema aeroportuario. Dichos costos podrían incluir un rendimiento razonable del activo, después de la depreciación (...)"*

En ese sentido, en la medida que no se indique que los términos "justo" y "razonable" aluden directamente a lo antes mencionado en la normativa de la OACI, la OGAJ y esta Dirección General consideran que el Artículo 9 del acuerdo excedería la legislación vigente y requeriría medidas legislativas para su ejecución. En consecuencia, se sugiere la siguiente propuesta de texto para el artículo:

ARTÍCULO 9 CARGOS AL USUARIO
Los cargos al usuario impuestos por las autoridades o entidades de tasación competentes de cada Parte Contratante sobre las aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante deberán ser justos, razonables y no discriminatorios, **en conformidad con la normativa de la OACI**. En cualquier situación, cualquier cargo al usuario deberá ser calculado sobre las aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante en términos no menos favorables que los términos más favorables disponibles a cualquier otra aerolínea al momento que los cargos son calculados.

Sobre el Artículo 10 (Actividades Comerciales)

El numeral 3 de este artículo establece que cada aerolínea tendrá derecho de vender y toda persona tendrá la libertad de adquirir el transporte aéreo en la moneda del territorio donde se realiza la transacción o en moneda de libre convertibilidad. Asimismo, el numeral 4 estipula que las aerolíneas podrán pagar los gastos locales (incluyendo combustible) en moneda de libre convertibilidad, de acuerdo con las regulaciones sobre moneda local.

Al respecto, esta Dirección General indica que el artículo 64 de la Constitución Política del Perú establece que el Estado garantiza la libre tenencia y disposición de moneda extranjera.

En ese sentido, la OGAJ y esta Dirección General evidencian que el Artículo 10 del acuerdo se encuentra alineado con la legislación nacional.

Sobre el Artículo 11 (Exoneraciones)

El numeral 1 del artículo establece que la aeronave, su equipo regular, suministro de combustible y lubricantes, suministros de aeronave que se encuentren a bordo de tal nave estarán exentos de aranceles de aduana, cargos de inspección y otros similares, siempre que dichas mercancías permanezcan a bordo de la aeronave hasta que sean re-exportados.

Por su parte, en los numerales 2 y 3, se busca que la mencionada exención de tributos también se aplique a los suministros de aeronave ingresados y llevados a bordo dentro de los límites fijados para ser usados en la aeronave, a los repuestos importados para el mantenimiento o reparación de la aeronave, y a los combustibles, lubricantes y suministros importados para ser utilizados en la aeronave; siempre y cuando estos materiales se mantengan bajo supervisión o control de aduana.

Al respecto, la OGAJ y esta Dirección General señalan que los puntos anteriores se encuentran recogidos en la legislación nacional, a través de los incisos f) y h) del artículo 98 de la Ley General de Aduanas. Asimismo, se encuentra acorde con lo dispuesto en el artículo 24 del Convenio de Aviación Civil Internacional:

> *"Artículo 24. Derechos de aduana:*
> *a) Las aeronaves en vuelo hacia, desde o a través del territorio de otro Estado contratante, serán admitidas temporalmente libres de derechos, con sujeción a las reglamentaciones de aduana de tal Estado. El combustible, aceites lubricantes, piezas de repuesto, equipo corriente y provisiones de a bordo que se lleven en una aeronave de un Estado contratante cuando llegue al territorio de otro Estado contratante y que se encuentren aún a bordo cuando ésta salga de dicho Estado, estarán exentos de derechos de aduana, derechos de inspección u otros derechos o impuestos similares, ya sean nacionales o locales. Esta exención no se aplicará a las cantidades u objetos descargados, salvo disposición en contrario de conformidad con las reglamentaciones de aduana del Estado, que pueden exigir que dichas cantidades u objetos queden bajo vigilancia aduanera.*
> *b) Las piezas de repuesto y el equipo que se importen al territorio de un Estado contratante para su instalación o uso en una aeronave de otro Estado contratante empleada en la navegación aérea internacional, serán admitidos libres de derechos de aduana, con sujeción al cumplimiento de las reglamentaciones del Estado interesado, que pueden establecer que dichos efectos queden bajo vigilancia y control aduaneros."*

Además, esta Dirección General agrega que, mediante el Decreto Supremo N° 064-2004-EF, se aprobó la relación de material para uso aeronáutico y demás mercancías necesarias para la operatividad de las aeronaves, explotadores aéreos y talleres de mantenimiento. Cabe señalar que en dicho Decreto Supremo se encuentran abarcados los bienes mencionados en el artículo y además, por medio del mismo, se especifica que estos no estarán afectos a pago alguno por concepto de derechos de importación, consulares, adicionales u otros, impuestos, gravámenes o recargos de cualquier naturaleza, en vista que se trata de materiales que no se internan al país y permanecen bajo control aduanero dentro de los límites de la zona franca, en espera de su utilización tanto en las aeronaves como en los servicios técnicos de tierra.

Por otro lado, la DGPIP considera que las exenciones no alzanzarían a los impuestos que gravan la importación (IGV, ISC e IPM). Si bien la redacción del Artículo XI no incluye como exención a los "impuestos que gravan la importación distintos a los aranceles", cabe precisar que dichos impuestos no afectarían a los bienes señalados en los párrafos 1 y 2 del citado artículo, toda vez que estarían cubiertos por las exoneraciones establecida en los incisos f) y h) del artículo 98 de la Ley General de Aduanas, el numeral 5 del artículo 33 de la Ley del Impuesto General a las Ventas, entre otras normas nacionales.

En ese sentido, la DGPIP, la OGAJ y esta Dirección General evidencian que el Artículo 11 del acuerdo se encuentra alineado con la legislación nacional.

Sobre el Artículo 13 (Tarifas)

El primer párrafo del texto solicitado por Corea del Sur para el Artículo 13 dispone que las tarifas por el transporte de pasajeros y carga pueden establecerse de conformidad con la legislación nacional del país en donde se origina tal pasajero o carga aérea. Por su lado, la primera parte del segundo párrafo estipula que las Partes Contratantes permitirán que la línea aérea designada establezca las tarifas basadas en las consideraciones comerciales en el mercado.

Al respecto, esta Dirección General evidencia que la convivencia de ambas disposiciones podría evocar contradicción o generar redundancia. En ese sentido, a fin de crear mayor predictibilidad en los usuarios, se solicitaría que se mantenga el primer párrafo y se elimine la mención a la materia bajo análisis en la parte inicial del segundo párrafo.

Por otra parte, la segunda parte del segundo párrafo del texto solicitado por Corea del Sur para el Artículo 13 dispone que la intervención de las partes se limitará a: i) la prevención de prácticas o precios discriminatorios; ii) la protección de consumidores contra precios que sean irrazonablemente altos y iii) la protección de líneas aéreas de precios artificialmente bajos.

Al respecto, la OGAJ menciona que, en virtud del artículo 61 de la Constitución Política del Perú, la libre competencia es la concurrencia de oferta y demanda en el mercado con la menor interferencia de situaciones extrañas a ellas, a fin que los valores de mercado reflejen el punto de equilibrio entre una y otra, y sean entonces estas condiciones las que rijan las relaciones económicas. Es así que el Estado tiene el deber de facilitar y vigilar la libre competencia estableciendo normas, condiciones y procedimientos en lo que la libre competencia pueda desarrollarse de la mejor manera.

Asimismo, la OGAJ y esta Dirección General resaltan que el desarrollo legal de la indicada norma constitucional se encuentra en el Decreto Legislativo N° 1034, cuyo objeto es prohibir y sancionar las conductas anticompetitivas. Bajo esta normativa, se define como conductas anticompetitivas al abuso de posición de dominio y a las prácticas colusorias horizontales y verticales como se aprecia en artículos 10, 11 y 12 del decreto legislativo mencionado.

En dicho marco, la OGAJ y esta Dirección General consideran que la legislación nacional vigente no prevé a "la prevención de prácticas o precios discriminatorios", "la protección de consumidores contra precios que sean irrazonablemente altos" y "la protección de líneas aéreas de precios artificialmente bajos" como condiciones para que se configure una conducta anticompetitiva y por ende no se justificaría la intervención del Estado.

Por lo antes expuesto, se evidencia que el Artículo 13 del acuerdo estaría excediendo la legislación nacional, por lo que se solicitaría su modificación. En consecuencia, se sugiere la siguiente propuesta de texto para el artículo:

ARTÍCULO 13
TARIFAS

1. Las tarifas para el transporte aéreo de pasajeros y carga, de manera combinada o exclusiva, deberán sujetarse a la legislación nacional del país donde tal vuelo del pasajero o carga se origina. El cumplimiento de tales provisiones deberán ser reflejadas en el boleto o carta de porte aéreo que autoriza el transporte aéreo.

2. Cada Parte podrá adoptar medidas apropiadas, de conformidad con su legislación nacional, con el fin de evitar prácticas anticompetitivas por parte de las líneas aéreas.

3. Cada Parte Contratante podrá requerir que las tarifas impuestas o propuestas a ser impuestas por las aerolíneas designadas de la otra Parte Contratante, hacia o desde su territorio, sean notificadas a sus autoridades aeronáuticas.

CONCLUSIONES

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, la OGAJ y esta Dirección General señalan que los Artículos 9 (Cargos al Usuario) y 13 (Tarifas) de la nueva versión del proyecto de "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus territorios y más allá de ellos" no se alinean a la legislación nacional vigente. Por su parte, la DGPIP no formula observaciones.

Es todo cuanto tengo que informar.

Atentamente,

PEDRO HERRERA CATALÁN
Director General
Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad

PERÚ | Presidencia del Consejo de Ministros | INDECOPI

Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año de la Lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Oficina de Gestión Documental y Archivo
MESA DE PARTES
11 DIC 2019
RECIBIDO
Hora: 12:11

Presidencia
anexo 1101

CARTA Nº 988 -2019/PRE-INDECOPI

Lima, 11 de diciembre de 2019

Señora
Patricia Beatriz Duran Cotrina
Ministra Consejera
Directora de Asuntos Aéreos y Espaciales
Jirón Lampa 545.
Lima

Asunto: Negociación Acuerdo de Servicios Aéreos Perú – Corea.

Ref.: a) OF. RE (AER) N° 1-0-H/268
b) Informe N° 079-2019/ST-CLC-INDECOPI

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en representación del Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual – Indecopi, con relación al oficio de la referencia a) mediante el cual solicita la opinión de este Instituto respecto del Acuerdo de Servicios Aéreos entre el Gobierno de la República del Perú y la República de Cora.

Al respecto, por medio de la presente comunicación, le remito adjunto el Informe de la referencia b) emitido por la Secretaría Técnica de la Comisión de Defensa de la Libre Competencia del Indecopi que contiene la opinión solicitada; para su conocimiento y fines.

Sin otro particular, hago propicia la oportunidad para renovarle los sentimientos de mi mayor consideración.

Atentamente,

Ivo Gagliuffi Piercechi
Presidente del Consejo Directivo

MESA DE PARTES
RECIBIDO
CÓDIGO
Trámite a cargo de 1-0-H/312
11 DIC 2019
DSL
Copias para información
1
2 S C/A
Observaciones

107

03

INFORME TÉCNICO 079-2019/ST-CLC-INDECOPI

Indecopi
PRESIDENCIA
09 DIC 2019
RECIBIDO
Por: Hora: 11:52AM

A : **Ivo Gagliuffi Piercechi**
Presidente del Consejo Directivo

DE : **Jesús Eloy Espinoza Lozada**
Secretario Técnico
Comisión de Defensa de la Libre Competencia

REFERENCIA : Hoja de Trámite 152327

FECHA : 26 de noviembre de 2019

I. ANTECEDENTES

1. El 11 de octubre de 2019, mediante Oficio OF.RE(AER) N° 1-0-H/268, la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales del Ministerio de Relaciones Exteriores (en adelante, la DAAE) puso en conocimiento del INDECOPI un texto de propuesta alternativa, elaborado por la Korean Fair Trade Commission para modificar el artículo 13, párrafo 2 del Acuerdo de Servicios Aéreos entre el Gobierno de la República del Perú y la República de Corea (en adelante, el Acuerdo), para su evaluación. Asimismo, la DAAE mencionó en su oficio que "*la redacción coreana responde a que en dicho país es obligatorio intervenir en caso las empresas realicen prácticas discriminatorias contra la libre competencia*".

2. Mediante Hoja de Trámite 152327, recibida el 11 de octubre de 2019, la Presidencia del Consejo Directivo del INDECOPI solicitó a esta Secretaría Técnica informar acerca de la solicitud de la DAAE.

II. OBJETO DEL INFORME

3. El presente informe tiene por objeto emitir opinión acerca del texto de propuestas alternativas para modificar el artículo 13, párrafo 2 del Acuerdo.

III. ANÁLISIS

4. Sobre el particular, el texto original del artículo 13, párrafo 2 del Acuerdo establece lo siguiente:

Article 13
PRICES

2. Each Contracting Party shall allow prices for air transportation to be established by each Designated Airline based upon commercial considerations in the market place. Intervention by the Contracting Parties shall be limited to:
a. Prevention of unreasonably discriminatory prices or practices;

108

b. *Protection of consumers from prices that are unreasonably high or restrictive due to the abuse of a dominant position; and*
c. *Protection of airlines from prices that are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.*

5. Por su parte, la versión revisada del artículo 13, párrafo 2 del Acuerdo del 4 de junio de 2019 establece lo siguiente:

> 2. *Each Contracting Party shall allow prices for air transportation to be established by each Designated Airline based upon commercial considerations in the market place. Each Contracting Party may not intervene in any case except for in the following:*
> a. *Prevention of unreasonably discriminatory prices or practices;*
> b. *Protection of consumers from prices that are unreasonably high or restrictive due to the abuse of a dominant position; and*
> c. *Protection of airlines from prices that are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.*

6. Finalmente, la opción adicional sugerida del artículo 13, párrafo 2 del Acuerdo del 23 de setiembre de 2019 establece lo siguiente:

> 2. *Each Contracting Party shall allow prices for air transportation to be established by each Designated Airline based upon commercial considerations in the market place. Each Contracting Party may intervene only in case of:*
> a. *Prevention of unreasonably discriminatory prices or practices;*
> b. *Protection of consumers from prices that are unreasonably high or restrictive due to the abuse of a dominant position; and*
> c. *Protection of airlines from prices that are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.*

7. En los tres textos del artículo 13, párrafo 3 del Acuerdo (original, revisado del 4 de junio y opción adicional sugerida del 23 de setiembre de 2019), correspondientes a los numerales 4, 5 y 6 precedentes, se establecen determinados supuestos en los que las Partes pueden intervenir para evitar que se implemente o se cobre una tarifa, como son los precios discriminatorios, tarifas excesivamente altas, precios predatorios o subsidios del Estado.

8. Al respecto, es comprensible que las propuestas contengan determinadas causales de intervención, propias de la normativa de defensa de la libre competencia de otras jurisdicciones.

9. No obstante, a diferencia de otros países, en el Perú la Ley de Represión de Conductas Anticompetitivas no ha considerado como una infracción sancionable los denominados "precios abusivos" o "precios excesivos" que son producto del poder de mercado. De hecho, no existe en nuestro país un organismo regulador con competencias para determinar y "corregir" las tarifas de los servicios aéreos. Por el contrario, como se ha señalado, en el Perú rige el principio de libre determinación de precios para la generalidad de los sectores, no existiendo una excepción para el mercado de transporte aéreo.

01

10. En tal sentido, considerando que cada Parte puede tener particularidades en su legislación nacional sobre la materia, esta Secretaría Técnica considera que el Acuerdo no debe contener una determinación concreta de conductas anticompetitivas que justifiquen la intervención en las tarifas aéreas, sino establecer el compromiso de las Partes de aplicar sus respectivas normas sobre la materia. En ese sentido, se propone incluir la frase "cuando lo permitan sus leyes nacionales" conforme a la siguiente propuesta:

> 2. *Each Contracting Party shall allow prices for air transportation to be established by each Designated Airline based upon commercial considerations in the market place.* ***When permitted by their respective laws****, each Contracting Party may intervene only in case of:*
> a. *Prevention of unreasonably discriminatory prices or practices;*
> b. *Protection of consumers from prices that are unreasonably high or restrictive due to the abuse of a dominant position; and*
> c. *Protection of airlines from prices that are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.*

IV. CONCLUSIÓN

La Secretaría Técnica de la Comisión de Defensa de la Libre Competencia se encuentra de acuerdo con el texto para modificar el artículo 13 del párrafo 2 del Acuerdo de Servicios Aéreos entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea, contenido en el Oficio OF. RE(AER) N° 1-0-H/268 de la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales del Ministerio de Relaciones Exteriores, con el agregado siguiente:

Article 13
PRICES

> 2. *Each Contracting Party shall allow prices for air transportation to be established by each Designated Airline based upon commercial considerations in the market place.* ***When permitted by their respective laws****, each Contracting Party may intervene only in case of:*
> a. *Prevention of unreasonably discriminatory prices or practices;*
> b. *Protection of consumers from prices that are unreasonably high or restrictive due to the abuse of a dominant position; and*
> c. *Protection of airlines from prices that are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.*

Jesús Eloy Espinoza Lozada
Secretario Técnico
Comisión de Defensa de la Libre Competencia

11

PERÚ | Presidencia del Consejo de Ministros | INDECOPI

Firma Digital Indecopi

Firmado digitalmente por CABELLO LECCA Rosa Nelly FAU 20133840533 soft
Motivo: Soy el autor del documento
Fecha: 12.11.2020 12:45:18 -05:00

"Decenio de la Igualdad de oportunidades para mujeres y hombres"
"Año de la universalización de la salud"

San Borja, 12 de Noviembre del 2020

OFICIO N° 000066-2020-GCT/INDECOPI

Señora
Patricia Beatriz Duran Cotrina
Ministra Consejera
Directora de Asuntos Aéreos y Espaciales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presente.-

Asunto: Acuerdo de Servicios Aéreos entre el Indecopi y Corea.

Referencia: OF. RE (AER) N° 1-0-H/109

De mi mayor consideración:

Es grato dirigirme a usted, para saludarla cordialmente y, a su vez, brindar respuesta a la comunicación de la referencia, mediante la cual, informa la conclusión de la negociación del proyecto de Acuerdo entre el Gobierno de la República de Corea y el Gobierno de la República del Perú, sobre Servicios Aéreos entre sus respectivos territorios y más allá de ellos; adjuntando para ello, la versión en castellano e inglés del proyecto final, documentos que, según indica, recogen todas las observaciones formuladas por las autoridades locales competentes, encontrándose listo para su suscripción.

Sobre el particular, en coordinación con nuestra área involucrada (Comisión de Defensa de la Libre Competencia), mediante la presente, brindamos nuestra conformidad al mencionado proyecto de Acuerdo entre ambos gobiernos (Perú y Corea) sobre Servicios Aéreos entre sus respectivos territorios y más allá de ellos, tanto en su versión en castellano como en inglés, dado que recogen nuestras observaciones formuladas durante las negociaciones.

Sin otro particular, hago propicia la oportunidad para renovarle los sentimientos de mi mayor consideración y estima.

Atentamente,
Firmado digitalmente por:
ROSA NELLY CABELLO LECCA
Gerenta de Cooperación Técnica y Relaciones Institucionales

Esta es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico archivado por Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual, aplicando lo dispuesto por el Art. 25 de D.S. 070-2013-PCM y la Tercera Disposición Complementaria Final del D.S. 026- 2016-PCM. Su autenticidad e integridad pueden ser contrastadas a través de la siguiente dirección web: **https://enlinea.indecopi.gob.pe/verificador/** e ingresando el siguiente código de verificación: **QHGEVTC**

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ABIERTO
NORMAL

MEMORÁNDUM N° DSL005992023

A	:	DIRECCIÓN GENERAL DE TRATADOS
De	:	DIRECCIÓN GENERAL DE SOBERANÍA, LÍMITES Y ASUNTOS ANTÁRTICOS
Asunto	:	Solicitud de perfeccionamiento interno del Acuerdo de Servicios Aéreos (ASA) entre el Perú y Corea

---

1. Mucho se agradecerá a esa Dirección General tenga a bien disponer el inicio del procedimiento de perfeccionamiento interno del "Acuerdo de Servicios Aéreos (ASA) entre el Perú y Corea, suscrito el 18 de abril del presente año, por el señor Vicecanciller Embajador Ignacio Higueras y su par coreano, el señor Lee Dohoon. Con ese fin, se acompaña al presente un informe sobre el mencionado Tratado, elaborado por la Dirección de Asuntos Aéreos y Espaciales.

2. Esta Dirección General recomienda iniciar el proceso de perfeccionamiento interno del ASA entre el Perú y Corea, que reforzará la relación bilateral y generará un impacto positivo y tangible en materia aerocomercial, al establecer el marco jurídico adecuado para los servicios de transporte aéreo entre ambas naciones.

3. De esta manera, nuestro país continúa promoviendo instrumentos internacionales que complementan los esfuerzos nacionales para promover el turismo receptivo, mejorando la conectividad aérea del Perú con Asia, en beneficio de los usuarios del transporte aéreo.

Lima, 22 de Junio del 2023

Luis Miguel Rodríguez Chacón
Ministro
Encargado de la Dirección General de Soberanía Límites y Asuntos Antárticos

C.C: DSL,AER
LEMV

Informe del Acuerdo de Servicios Aéreos
República del Perú – República de Corea

Antecedentes

El 12 de noviembre de 2011, en la ciudad de Honolulu, Hawái, se suscribió el "Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea para Servicios de Transporte Aéreo entre sus Territorios y más allá de ellos". Sin embargo, luego se detectaron discrepancias de traducción, lo que impidió concretar el perfeccionamiento interno del instrumento. Por ello, el Perú y Corea acordaron iniciar un nuevo proceso de negociación que se reanudó en 2016, cuando el Perú remitió una nueva propuesta.

Desarrollo

Con fecha 15 de diciembre de 2021, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Corea notificó a esta Cancillería la finalización de los procedimientos de aprobación interna del texto final del Acuerdo.

En 2022, esta Cancillería solicitó al Ministerio de Economía y Finanzas (MEF) y a la Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC) la opinión a los cambios en la traducción al español del texto respecto a los temas de su competencia. La DGAC respondió el 3 de agosto de 2022, indicando que no encontró objeciones a las modificaciones a la traducción. Sin embargo, el MEF no daba respuesta a las repetidas consultas cursadas por esta Cancillería solicitando opinión acerca de los proyectos de ASA con países como Corea, Emiratos Árabes Unidos, Turquía, Bélgica, Hong Kong, Italia, entre otros. Incluso dicho tema fue materia de consulta al más alto nivel aunque sin resultados (ver OF. RE(MIN) N° 2-5/35, de fecha 14 de julio de 2022).

Dicha posición llevó al suscrito a solicitar en varias oportunidades una reunión con el señor José La Rosa, Director General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF).

En dicha reunión, el MC Miguel Gamarra informó al alto funcionario del MEF que se había acordado con funcionarios de la Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC) trabajar conjuntamente con esta Cancillería para lograr mayor eficiencia en la firma de los ASA. En este contexto, también propuso cooperar con la Dirección General de Asuntos de Economía Internacional, Competencia y Productividad de dicho ministerio, estableciendo prioridades -previamente acordadas con la DGAC- para obtener la opinión del MEF sobre los proyectos consultados, recomendando iniciar con los proyectos de ASA con Corea, Emiratos Árabes y Turquía, cuyas compañías aéreas se encuentran entre las mejores del mundo.

Como resultado de dicha reunión, el 5 de abril de 2023, el MEF informó que la traducción al español de los artículos referidos a las competencias de ese sector

expresa correctamente el sentido de la versión en inglés, por lo que no se presentaron observaciones.

Suscripción

Habiendo recibido la conformidad de los sectores correspondientes, el 18 de abril de 2023, el Perú y Corea suscribieron el Acuerdo de Servicios Aéreos (ASA). El acuerdo fue suscrito en Seúl, Corea, por el Viceministro de Relaciones Exteriores, Embajador Ignacio Higueras, y su par coreano Lee Dohoon, en el marco de la VII Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas de Alto Nivel Perú-Corea.

Análisis

El referido Acuerdo permitirá establecer el marco jurídico necesario para que las aerolíneas peruanas y coreanas -entre las que se destaca Korean Air, catalogada como una de las 10 mejores del mundo- puedan operar entre ambos países, aumentando la conectividad aérea.

Este Acuerdo contribuirá a promover el aumento del turismo, las inversiones y el intercambio comercial entre nuestro país, la República de Corea y la región asiática. Cabe resaltar asimismo que favorecerá a productos peruanos con potencial exportador a Corea como el café sin tostar ni descafeinar, camarones y langostinos congelados, así como productos textiles.

El eventual inicio de operaciones de Korean Air no sólo abriría una ruta alterna del Perú hacia el Asia Pacífico sino también consolidaría el posicionamiento del Aeropuerto Jorge Chávez como centro de conexiones (Hub) de América del Sur.

Recomendaciones

En vista que se han cumplido todos los requisitos establecidos para la suscripción y en tanto se cuenta con las opiniones favorables de los entes concernidos, entre ellos la Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC), esta Dirección General recomienda iniciar el proceso de perfeccionamiento interno del Acuerdo de Servicios Aéreos Perú-Corea, que reforzará la relación bilateral y generará un impacto positivo y tangible en materia aerocomercial, al establecer el marco jurídico adecuado para los servicios de transporte aéreo entre ambas naciones.

MC Miguel Gamarra
Director Asuntos Aéreos y Espaciales